

## tail

**T/** [top of formation ] кровля пласта **TA** [temporarily abandoned] временно остановленная [законсервированная] (*скважина*)

**tab** 1. [tabular] табличный 2. [tabulating] сведение в таблицу

**table** 1. роторный стол 2. плита 3. таблица 4. уровень (*воды в скважине*) 5. доска 6. плоскогорье; плато

conversion ~ таблица [шкала] пересчета, таблица перевода мер

electric power ~ таблица режимов электронагрузки

gauge ~ s таблицы калибровочных данных ground

water ~ уровень [поверхность] грунтовых вод

International critical ~ s Международные физико-химические таблицы основных показателей

lifting ~ подъемная площадка, подъемная платформа

outage ~ s таблицы емкости незаполненного пространства в резервуарах

reduction ~ таблица поправок

reference ~ см. conversion table

rotary ~ ротор, роторный стол

water ~ поверхность или уровень грунтовых вод, зеркало воды

**tabular** 1. пластовый, пластообразный (о месторождении) 2. пластинчатый, слоистый 3. плоский, листообразный, имеющий плоскую форму 4. табличный, в виде таблицы

**tabulate** сводить в таблицу, табулировать

**tabulated** 1. табулированный, сведенный в таблицу 2. плоский 3. слоистый

**tachometer** тахометр, счетчик [указатель] оборотов

**tack** прихватка, прихваточный шов || прихватывать, сваривать прихваточными швами

**tacking** прихватка, сварка прихваточными швами

**tackle** 1. тали, полиспаст; сложный блок

2. снаряжение; принадлежности; оборудование

**tack-welded** прихваченный, соединенный прихваточными швами, соединенный прихватками

**tag** 1. этикетка; бирка; наклейка (*на мешках цемента, химреагентов и т. д.*) 2. ушко, петля

3. кабельный наконечник 4. коллекторный гребешок

**tagged** 1. меченный (*радиоактивными изотопами*); помеченный 2. с металлическим наконечником

**tail** 1. хвост, хвостовик; хвостовая часть || сходиться на нет || задний, хвостовой 2. хво-

## T

**T** 1. T-образное соединение; тавровое соединение 2. тройник, T-образная труба 3. тавровая балка; тавровая сталь

reducing ~ тройник с резьбой под трубы разных диаметров, переводный тройник

**T** 1. [tee] тройник 2. [testing] испытание 3. [ton] тонна 4. [township] участок (*напр. T2N*)

## tailing-out

стовая [концевая] фракция нефтепродукта 3. *pi* хвосты (*обогащения*), отходы; остаток на сите  
~ into the derrick затаскивать на буровую  
shirt ~ козырек (*лапы*)

**tailing-out** геол. выклинивание

**tailings** отходы, отбросы, хвосты

**tailored** подогнанный; рассчитанный; пригнанный

**tailor-made** приспособленный (*для определенной цели*); правильно выбранный (*для данных условий*)

**take** 1. измерять, снимать размеры 2. твердеть, схватываться 3. добывать, извлекать

~ a strain on pipe захватить трубу и выбрать слабину

~ a stretch on pipe определить место прихвата длиной колонны путем замера величины ее удлинения при натяжке

~ apart разбирать, демонтировать

~ as a datum принимать за ноль, принимать за начало

~ down 1. разбирать, демонтировать, снимать; отвинчивать 2. записывать, фиксировать

~ into account учитывать, принимать во внимание, брать в расчет

~ off 1. начать бурение 2. снимать; разъединять; отвязывать; выключать 3. отправляться

~ the reading сделать расчет (*по шкале прибора*), снять показание прибора, считать показания

~ the weight снять нагрузку

~ to pieces разобрать на части

~ up 1. поднимать; захватывать 2. натягивать; подтягивать, выбирать слабину; устранять чрезмерный зазор, устранять мертвый ход 3. впитывать влагу, поглощать 4. наматывать

~ up shocks амортизировать, воспринимать удары ~ up the belt натягивать ремень

**taker** получатель; покупатель

sample ~ грунтонос side-wall sample ~ боковой грунтонос

**take-in:**

quick grip ~ быстродействующее зажимное приспособление

**take-off** 1. отъем [отбор] мощности 2. отвод, ответвление

power ~ отъем мощности, отбор мощности

**take-over** приемка (*напр. машины*)

**take-up** натяжное приспособление; натяжной ролик [шкив]

**tallow** солидол; тавот, жир || смазывать (*жиром*)

## tank

**tally** 1. бирка, этикетка, ярлык 2. копия, дубликат 3. подсчитывать 4. соответствовать, совпадать (with) 5. прикреплять ярлык

**talus** геол. осыпь, делювий

**Tamp** [Tampico] тампико (*свита группы эл-лис среднего отдела юрской системы*)

**tamp** набивать, трамбовать, уплотнять

**tamping** трамбование, уплотнение

**T&B** [top and bottom] устьевой и забойный

**T&BC** [top and bottom chokes] устьевой и забойный штуцеры

**T&C** 1. [topping and coking] отгонка легких фракций и коксование 2. [threaded and coupled] с резьбой и муфтой

**tandem** 1. тандем 2. последовательно расположенный, последовательно соединенный

3. спаренные тележки для перевозки станка

4. двоянный 5. каскадно-соединенный

**T&R** [tubing and rods] насосно-компрессорные трубы и насосные штанги

**T&W** [tarred and wrapped] покрытый битумом и обернутый изоляционной лентой (*трубопровод*)

**tangent** 1. касательная (*к кривой*) || касательный; касающийся 2. тангенс || тангенсиальный

**tangible** 1. реальный 2. *pi* прямые (*расходы*), капитальные затраты, погашаемые амортизацией

**tank** 1. резервуар, емкость, хранилище, чан, бак, цистерна 2. водоем; водохранилище

accumulator ~ накопительный [сборный] резервуар additive ~ емкость для добавок

air ~ 1. баллон с воздухом; резервуар для сжатого воздуха 2. пневматический резервуар

air pressure ~ 1. воздушный резервуар, баллон с воздухом 2. воздушный колпак 3. пневматический резервуар

air weighted surge ~ воздушный компенсатор

blender ~ смесительная емкость

bottomless ~ резервуар без дна (*подводное хранилище, в котором закачанная нефть вытесняет морскую воду*)

buoyant ~ понтон

buried ~ заглубленная [подземная] емкость

cement surge ~ емкость для успокоения цементного раствора; осреднительная емкость

cementing ~ цементировочный агрегат

clarifying ~ отстойная емкость, отстойник

compressed air ~ резервуар [баллон] со сжатым воздухом

cuttings ~ емкость для сбора шлама (*на морской буровой*)

cylindrical ~ цилиндрический резервуар для хранения нефтепродуктов

## T

## tank

day ~ расходная емкость, расходный резервуар  
daily bulk cement ~ расходный бункер для цемента  
daily bulk mud ~ расходный бункер для глино-  
порошка  
displacement ~ *см.* gauge tank  
drip ~ емкость для улавливания масла или жидкости  
dump ~ сливная емкость  
elevated ~ *см.* head tank  
field ~ сборный промысловый резервуар  
flow ~ мерник, отстойник, отстойная емкость  
fuel ~ топливный бак, емкость для хранения  
горючего  
gas ~ 1. газгольдер, газометр, резервуар для  
хранения газа 2. бак для горючего  
gauge ~ мерник, мерный бак, мерный резервуар.  
мерная емкость  
gauging ~ *см.* gauge tank  
gravity ~ водонапорный резервуар  
gun barrel ~ отстойный резервуар, газосепаратор  
head ~ напорная емкость  
measuring ~ *см.* gauge tank  
metering ~ калибровочный резервуар; изме-  
рительная емкость  
mud ~ резервуар [емкость] для запасного бурового  
раствора  
mud storage ~ 1. бункер для хранения глино-  
порошка 2. *см.* mud tank  
mud surge ~ емкость для успокоения бурового  
раствора, осреднительная емкость  
oil ~ нефтяной резервуар; масляный бак  
oil-field ~ промысловый нефтяной резервуар  
oil storage ~ складской резервуар для нефти или  
нефтепродуктов  
overflow ~ емкость для слива из мерника лишней  
жидкости  
precipitation ~ *см.* settling tank preliminary  
sedimentation ~ первичный отстойник (для  
осаждения взвешенных частиц из сточных вод)  
pressure ~ 1. сосуд [бак, емкость], работающий под  
давлением 2. камера для испытаний под давлением,  
автоклав  
receiving ~ приемный резервуар, приемная емкость  
relay ~ промежуточный резервуар  
sedimentation ~ *см.* settling tank  
separating ~ *см.* settling tank  
service storage ~ вспомогательная емкость для  
хранения  
settling ~ отстойный резервуар, отстойник  
single compartment test ~ односекционный резервуар  
для испытания

## tap

skimming ~ емкость для сбора плавающих на  
поверхности воды веществ или предметов  
slime ~ шламовый отстойник; отстойная емкость  
sludge ~ илосборник, илонакопитель; шламо-  
сборник  
slugging ~ доливная емкость; мерная емкость  
sturry ~ 1. шламовый отстойник 2. резервуар для  
приготавливаемого цементного раствора  
stinger ballast ~ балластная цистерна стингера (для  
создания требуемой плавучести)  
trip ~ доливная емкость (используемая при  
подъеме труб из скважины)  
twin compartment ~ двухсекционный испыта-  
тельный резервуар  
waste ~ емкость для отходов (бурения) (на морской  
буровой)  
underwater storage ~ емкость для сбора и хранения  
нефти, расположенная на морском дне  
**tankage** 1. вместимость резервуара, цистерны  
или бака 2. хранение нефтепродуктов в резервуаре  
3. «мертвый» остаток в резервуаре; наполнение  
или налив резервуара; осадок в резервуаре  
[цистерне, баке] 4. плата за хранение в резервуаре  
oil ~ нефтехранилище  
**tanker** 1. танкер, нефтеналивное судно 2.  
цистерна; автоцистерна  
fuel ~ цистерна для топлива  
oil ~ *см.* tanker 1  
process ~ танкер для первичной обработки  
продукции скважины  
shuttle ~ транспортный танкер снабжения (морской  
буровой)  
**Tannathin** фирм. назв. лигнит  
**Tannex** фирм. назв. смесь экстракта квебрахо с  
лигнитом (разжижитель буровых растворов на  
водной основе)  
**tannin** танин  
**tap** 1. ловильный метчик, ловильный колокол 2.  
метчик (для нарезки резьбы) || нарезать резьбу  
метчиком, нарезать внутреннюю резьбу 3. кран  
(водопроводный) 4. спускное отверстие, трубка  
для выпуска жидкости || выпускать жидкость 5.  
пробка, затычка 6. вскрыть пласт 7. отвод,  
патрубок, ответвление 8. постукивать, слегка  
ударять;  
обстукивать  
~ off спускать (отработанное масло)  
~ out делать винтовые нарезки  
~ a line 1. просверлить отверстия в трубе 2.  
сделать ответвление (трубопровода)  
~ s and dies метчики и плашки  
bell ~ ловильный колокол  
box ~ *см.* bell tap  
fishing ~ ловильный метчик

gas pipe ~ метчик для нарезки газопроводных труб  
 gauge ~ пробный кран  
 male fishing ~ ловильный метчик с наружной резьбой  
 outside ~ см. bell  
 tap screw ~ см. taper(ed) tap  
 taper(ed) ~ ловильный метчик или колокол  
 wellhead ~ патрубков на устьевом оборудовании скважины

**tape** I. лента, тесьма || обматывать лентой 2. мерная лента; рулетка 3. магнитная лента 4. клейкая лента

gauge ~ измерительная рулетка  
 measuring ~ измерительная лента, рулетка  
 tracing ~ лента прибора-самописца

**taper** 1. конус || сводить на конус, сообщать конусность; сходить на конце; давать уклон; суживать; заострять || конический, конусообразный; суживающийся; заостренный 2. конусность, конусообразность, коническая форма; степень конусности 3. скос 4. уклон

5. труба с раструбом

female ~ внутренний конус

male ~ наружный конус

tapered ~ конусный, конический, конусообразный; суживающийся; скошенный, заостренный; клиновидный

**tapering** 1. конусность (*напр. шейки вала*) || сведение на конус || конический, ступенчатый; суживающийся, уменьшающийся в толщине 2. заострение, утончение 3. *геол.* выклинивание, утончение || выклинивающийся, утончающийся

**Tapon** *фирм. назв.* обычный кокс (*иногда в смеси с бентонитом*), применяемый для борьбы с поглощением бурового раствора

**tapped** нарезной, с внутренней резьбой

**tapping** 1. нарезание резьбы метчиком 2. выпуск жидкости, оттеживание 3. ответвление, отвод  
 pipeline ~ сверление и нарезка резьбы для соединения с действующим трубопроводом

**TAR** [true-amplitude recovery] восстановление истинных амплитуд сигналов

**tar** смола; деготь; битум; гудрон, вар || покрывать дегтем; пропитывать дегтем; смолить  
 acid ~ кислый гудрон

coal ~ каменноугольный деготь, битум; каменноугольная смола

mineral ~ кир, выветрившаяся нефть

oil ~ деготь; гудрон

oil gas ~ смола нефтяного газа

rock ~ нефть, сырая нефть

**target** I. задание; план || плановый 2. объект; цель; мишень 3. мишень (*шаровая пробка или глухой фланец на конце тройника для предохранения его разъедания или размыва в точке, где поток, выходящий из скважины, меняет направление*)

**tarnish** тусклая поверхность; пленка побелости; налет || делать (ся) тусклым, тускнеть, лишаться блеска; вызывать потускнение

**taut** туго натянутый, упругий

**tax** налог || облагать налогом

**Tay** [Taylor] тейлор (*группа верхнего отдела меловой системы*)

**TB** 1. [tank battery] резервуарный парк 2. [thin bedded] тонконапластованный, тонкослойный

**tb** [tube] труба

**TBA** 1. [tertiary butyl alcohol] третичный бутиловый спирт 2. [tires, batteries and accessories] покрышки, аккумуляторы и вспомогательные приборы 3. [temporary blocking agent] материал для временного блокирования поглощающего горизонта

**TBE** [threaded both ends] с резьбой на обоих концах

**tbg** [tubing] насосно-компрессорные трубы гладкие

**tbg chk** [tubing choke] штуцер насосно-компрессорной колонны

**tbg press** [tubing pressure] давление в насосно-компрессорной колонне

**TBP** [true boiling point] истинная точка кипения

**TC** 1. [tool closed] (*скважинный*) инструмент закрыт 2. [top choke] верхний [устьевой] штуцер 3. [tubing choke] штуцер насосно-компрессорной колонны 4. [temperature controller] регулятор температуры

**T/C** [tank car] (*ж/д или авто*) цистерна

**TCA** [time of closest approach] момент наибольшего сближения с навигационным спутником

**TCC** [thermoform catalytic cracking] каталитический крекинг с помощью термоформ-процесса

**TCI** [tungsten carbide inserts] вставки долота, изготовленные из карбида вольфрама

**TCP** 1. [tricresyl phosphate] трикрезилфос-фат 2. [tubing conveyed perforating] перфорирование на НКТ

**TCV** [temperature control valve] клапан-регулятор температуры

**TD** [total depth] общая глубина; проектная глубина

**TDI** [temperature differential] indicator индикатор перепада температур

## TDR

**TDR** [temperature differential recorder] регистратор перепада температур

**TDS** 1. [total dissolved salts] общее количество растворенных солей 2. [tubing double seal] резьба для насосно-компрессорных труб с двойным уплотнением

**TDT** 1. [thermal decay time] время термического распада 2. [thermal decay time log] импульсно-нейтронный каротаж (*по тепловым нейтронам*)

**team** 1. бригада, звено, группа (*рабочих*) 2. (*разведочная*) партия

**teamwork** 1. взаимодействие 2. бригадный метод

**tear** износ; разрыв 1| рвать, разрывать; срывать

~ apart отрывать

~ down разбирать, сносить (*строение*)

~ off отрывать

~ out 1. разбирать, демонтировать 2. вырывать

**tear-down** разборка, демонтаж вышки [буровой установки]

**tearproof** износостойкий

**tech** I. [technical] технический 2. [technician] техник

**technicals** 1. специальная терминология 2. технические дали, технические подробности

**technician** 1. специалист 2. техник

**technique** 1. техника, технические приемы, технология; способ; метод 2. техническое оснащение, аппаратура, оборудование  
balanced-pressure drilling ~ технология бурения при сбалансированных изменениях гидродинамического давления в скважине

completion ~ технология заканчивания скважин

experimental ~ 1. методика эксперимента 2. экспериментальное оборудование

improved ~ усовершенствованная технология

measuring ~ измерительная техника, техника измерений

N<sub>2</sub> fracturing ~ см. N; stable-foam frac technique

N<sub>2</sub> stable-foam frac ~ техника гидроразрыва пласта с использованием пенообразного агента, содержащего азот

«packed hole» ~ применение УБТ максимального наружного диаметра (*при бурении в районах. предрасположенных к искривлению ствола скважины*)

«pin-point» ~ точная техника

production ~ I. техника эксплуатации 2. техническое оснащение эксплуатационным оборудованием

## telecontrol

research ~ 1. методика исследований 2. экспериментальное оборудование

restored state ~ воспроизведение пластовых

условий при лабораторных исследованиях

simulation ~ техника моделирования

spill-cleaning техника очистки сбросов, оборудование для очистки сбросов

**technological** технологический

**technologist** технолог

mud ~ инженер по буровым растворам

**technology** 1. технология 2. специальная терминология

applied drilling ~ практическая технология бурения

water ~ техника обработки воды

**tectonic** 1. *геол.* тектонический 2. архитектурный

**tectonics** *геол.* тектоника

**tee** см. T

~ off делать ответвления

cross ~ крестовина

union ~ трехходовое соединение для труб

**teeth** зубья, зубы

bit ~ зубья долота или коронки

chisel ~ остrokонечные зубья (*шарошки долота*)

cutter ~ зубья шарошки

digging ~ зубья долота

heel ~ периферийные зубья (*шарошки*)

inner row ~ внутренний ряд зубьев шарошки

intermediate row ~ средний ряд зубьев шарошки

gear ~ зубья шестерни

reaming ~ расширяющие зубья долота

rock bit ~ см. cutter teeth

**TEFC** [totally enclosed-fan cooled] полностью изолированный и охлаждаемый вентилятором

**Teflon** *фирм. назв.* тефлон, политетрафторэтилен, ПТФЭ

**TEL** [tetraethyl lead] тетраэтилсвинец

**tel** 1. [telephone] телефон 2. [telegraph] телеграф

**Tel-Bar** *фирм. назв.* баритовый утяжелитель

**Tel-Clean** *фирм. назв.* водорастворимая смазывающая добавка к буровым растворам

**Tel Cr** [Telegraph Creek] телеграф-крик (*свита верхнего отдела меловой системы*)

**teleclinometer** дистанционный прибор для измерения кривизны скважин, дистанционный инклинометр

electromagnetic ~ электромагнитный прибор для измерения кривизны скважины

**telecontrol** дистанционное управление, телеуправление

## telegauge

**telegauge** дистанционный измерительный прибор

**telemeter** телеметр, телеизмерительный прибор, дистанционный измерительный прибор; дальномер

**telemetering** телеизмерение, дистанционное измерение и управление, дистанционный замер (*расхода или уровня*) || телеметрический

**teleorientier** телеориентир (*устройство для дистанционного контроля за отклонением скважины при наклонном бурении*)

**telescope** 1. телескопическое устройство

2. раздвигать, выдвигать

**telescopic** телескопический, выдвижной, раздвижной

**telescoping** раздвижной

**tell-tale** устройство для сигнализации о работе электрического прибора или устройства

**telluric** теллурический, земной

**Telnite** фирм. назв. щелочная вытяжка бурого угля (*аналог УШР*)

**Temblock** фирм. назв. высоковязкая жидкость, применяемая для ликвидации поглощения

**temp.** [temperature] температура

**temper** 1. отпуск (*стали*) || отпускать 2. закалка (*с последующим отпуском*) || закалывать

3. смесь, раствор смешивать

**temperature** 1. температура 2. степень нагрева ~ of combustion *см.* combustion temperature

~ of fusion температура плавления

~ of reaction температура реакции

absolute ~ абсолютная температура, температура по шкале Кельвина

ageing ~ температура (*искусственного*) старения

ambient ~ температура окружающего воздуха,

температура окружающей среды

bottom hole ~ статическая температура на забое, забойная температура

bottom hole circulating ~ динамическая температура на забое, температура на забое при циркуляции жидкости

centigrade ~ температура по стоградусной шкале,

температура по шкале Цельсия

combustion ~ температура горения

dissociation ~ температура диссоциации

Fahrenheit ~ температура по Фаренгейту,

температура по шкале Фаренгейта

freezing ~ температура затвердевания; тем-

пература замерзания; температура застывания

environment ~ *см.* ambient temperature

equilibrium ~ равновесная температура

## templet

hardening ~ температура нагрева при закалке;

температура твердения (*цементного раствора*)

heating ~ температура нагрева

normal ~ обыкновенная [комнатная] температура

operating ~ температурный режим работы;

рабочая температура

original ~ первоначальная [природная] температура в пласте

outlet ~ конечная температура, температура при выходе

reservoir ~ *см.* rock temperature

rock ~ температура породы в скважине, пластовая температура

saturation ~ температура насыщения; температура точки росы

service ~ *см.* operating temperature

solidification ~ температура затвердевания;

температура кристаллизации

steady-state ~ температура установившегося процесса

subfreezing ~ температура ниже точки замерзания

subzero ~ температура ниже нуля

transient ~ неустановившаяся температура

uniform ~ ровная температура

welding ~ температура сварки

working ~ *см.* operating temperature

yield ~ температура текучести, температура растекаемости

zero ~ нулевая температура, абсолютный нуль

**temperature-dependent** зависящий от температуры

**temperature-resistant** жаростойкий

**tempering** ~ 1. термообработка 2. отпуск

3. закалка (*стали*) с последующим отпуском

4. искусственное старение 5. смешивание

**template** I. опорная плита для бурения (*служащая временным якорем для направляющих канатов, связывающих дно моря с буровым судном или плавучей полупогружной буровой платформой*) 1. шаблон, лекало

base ~ опорная плита (*служащая основанием или базой для бурения подводной скважины*)

drilling ~ опорная плита для бурения (*морской скважины*)

joint ~ калибр для замкового соединения бурильного инструмента

multiwell ~ опорная плита для куста скважины

pipe ~ трубный шаблон

sea floor ~ донная плита; донный направляющий блок; донный (*опорный*) кондуктор

**templet** *см.* template

## Tempojel

**Tempojel** *фирм. назв.* вязкая, загущенная жидкость с добавкой закупоривающих материалов, применяемая для временной закупорки высокопроницаемых зон при селективной обработке пласта

**tenacious** вязкий, липкий, клейкий, тягучий

**tenacity** 1. вязкость, липкость, клейкость, тягучесть; сцепление, связность (*грунта*) 2. прочность на разрыв, сопротивление разрыву

**tendency** стремление, склонность, тенденция plugging ~ закупоривающее свойство

**tender** 1. партия нефтепродукта (*перекачиваемого по трубопроводу*) 2. оператор, механик, рабочий, обслуживающий машину 3. заявка на подрядную работу 4. тендер (*специалист, обеспечивающий работу водолаза и водолазного оборудования*) 5. тендер, тендерное судно (*обслуживающее морские буровые*)

cement ~ цементируемый тендер, цементировочное судно (*для цементирования скважин, пробуренных со стационарных платформ*)

diver ~ ассистент водолаза (*специалист, обеспечивающий работу водолаза и водолазного оборудования*)

drilling ~ буровой тендер (*судно для обслуживания морских буровых установок*)

offshore drilling ~ см. drilling tender

**Tens** [Tensleep] тенслип (*свита верхнего отдела пенсильванской системы*)

**tense** напряженный, туго натянутый

**tensile** 1. работающий на растяжение; растяжимый 2. прочный на разрыв, прочный на растяжение

high ~ обладающий высоким сопротивлением разрыву; повышенной прочности, высокопрочный

**tensiometer** прибор для определения поверхностного натяжения, тензиометр

**tension** 1. напряжение; напряженное состояние 2. растяжение; растягивающее усилие 3. натяжение 4. упругость, давление (*пара*) 5. зл. напряжение, потенциал

in ~ растянутый; работающий на растяжение; в напряженном состоянии

pull ~ on casing натянуть обсадные трубы, спущенные в скважину (*дать натяжку, выбрать слабины*)

~ on belt натяг ремня

adhesion ~ адгезионное натяжение (*работа адгезии*)

axial ~ растяжение по оси; напряжение при растяжении

belt ~ натяжение ремня

370

## terminal

boundary ~ 1. поверхностное натяжение 2.

натяжение поверхности раздела фаз

capillary ~ капиллярное давление [натяжение]

clastic ~ упругое растяжение

high ~ высокое напряжение

interfacial ~ поверхностное натяжение на границе

раздела фаз, межфазное натяжение

interstitial ~ поверхностное натяжение

load ~ растяжение от нагрузки

low ~ 1. низковольтный 2. низкое напряжение

surface ~ поверхностное натяжение

ultimate ~ 1. предельное растяжение; разрывное

[разрушающее] усилие 2. пробивное напряжение

3. предел прочности при растяжении, временное сопротивление растяжению

**tensioner** натяжное устройство, приспособление для натяжения

compression type ~ натяжное устройство сжимающегося типа (*натяжное устройство, шток которого работает на сжатие*)

counter weight ~ натяжное устройство с противовесом

deadline ~ натяжное устройство мертвого (*неподвижного*) конца (*талевого каната*)

line ~ натяжное устройство направляющего каната

rod line ~ натяжное устройство каната коллектора

riser ~ натяжное устройство водоотделяющей колонны

TV guide line ~ натяжное устройство направляющего каната телевизионной установки

**tent** [tentative] пробный, экспериментальный

**tentative** 1. опыт, эксперимент; проба || опытный, экспериментальный; пробный 2. временный (*о стандарте или нормах*)

**Ter** [tertiary] третичный

**term** 1. срок 2. предел, граница 3. *машем.* член 4. термин 5. терм, энергетический уровень

in ~s of... при пересчете на ...; выраженный в (*таких-то*) единицах; на языке, с точки зрения

~ by почленно (*разделить или умножить*)

~ of life срок службы

~ of payment условия платежа; срок платежа

**term** [terminal] перевалочная база; тупиковый склад

**termin** I. [terminate] кончать, завершать 2. [terminated] заверченный 3. [termination] конец, окончание

**terminal** 1. зажим, клемма; ввод, вывод 2. концевая муфта 3. конечная станция; конечный пункт; сортировочная станция; перева-

лочная база для перегрузки материалов для бурения с одного вида транспорта на другой; тупиковый склад; конечная станция на трубопроводе 4. *pi* плата за погрузочно-разгрузочные работы  
gravity loading ~ гравитационный погрузочный причал {для налива нефти в танкеры}  
marine ~ портовая база, перевалочная база с водного пути на железнодорожный  
ocean ~ океанская перевалочная база  
oil ~ базовый склад, перевалочный склад для нефти и нефтепродуктов  
receiving ~ приемочная станция, конечный (резервуарный) парк  
river ~ речная (перевалочная) база  
shipping ~ морская перевалочная база, портовый склад

**terminalling** перевалка грузов; перегрузка грузов; грузовые операции в конечных пунктах

**terminate** 1. ставить предел; ограничивать 2. кончать, оканчивать, завершать 3. присоединять к режиму

**terminology** терминология

**terminus** конечная станция; конечный пункт;

узловая станция; сортировочная станция

**ternary** тройной, трехкомпонентный (*сплав*); состоящий из трех элементов

**terrace** терраса; уступ; насыпь

**terrain** 1. почва, грунт 2. местность, территория; рельеф местности

**terrestrial** земной, наземный; сухопутный

**territory** территория; зона; площадь

proven ~ ооконтуренная продуктивная площадь; разведанное месторождение

Tertiary *геол.* третичная система || третичный late ~ верхнетретичный

**test** 1. испытание, проверка; опыт; проба; исследование, анализ || испытывать, проверять; исследовать; производить анализ

2. опробование (*скважины*) || опробовать

3. определение угла наклона скважины ~ for soundness испытание (*цемента*) на равномерность изменения объема

~ to destruction испытание до разрушения (*образца*)

acceptance ~ приемное испытание, испытание на соответствие техническим условиям

acid ~ проба на кислую реакцию

air (pressure) ~ испытание на герметичность сжатым воздухом; испытание под давлением; опрессовка

alkali ~ натровая проба

back pressure ~ исследование скважин методом противодействия

ball (indentation) ~ определение твердости по Бринеллю, определение твердости вдавливанием шарика

bedrock ~ бурение скважины для определения мощности наносов и характера коренной породы

bench ~ стендовое испытание

bend ~ испытание на изгиб [сгиб, загиб]

bending ~ *см.* bend test

bend-over ~ испытание на загиб: испытание на изгиб

breakdown ~ *см.* breaking test

breaking ~ 1. испытание с разрушением (*образца*); испытание до разрушения (*образца*) 1. испытание на излом; испытание на разрыв 3. эл. испытание на пробой изоляции

Brinell hardness ~ определение твердости по Бринеллю

buckling ~ испытание на продольный изгиб

bump ~ испытание на удар

burst ~ испытание на разрыв внутренним давлением

centrifuge ~ проба на центрифуге

certificate ~ протокол испытания

Charpy (impact) ~ испытание на удар по Шарпи,

определение ударной вязкости по Шарпи

check ~ контрольное [поверочное] испытание

compression ~ испытание на сжатие

corrosion ~ испытание на коррозию, коррозионное испытание

crack (ing) ~ испытание на склонность к образованию трещин

creep ~ испытание на ползучесть

DAP ~ определение содержания диаммоний-фосфата в буровом растворе

deflection ~ испытание на изгиб

destructive ~ испытание с разрушением образца

development ~ оценочная скважина

draw-down ~ исследование скважин методом понижения уровня

drift ~ проверка (*шаблоном*) постоянства внутреннего диаметра; проверка шаблоном

drillstem ~ опробование испытателем пласта, спущенным на колонне буровых труб

dry ~ испытание на эффективность тампона, цементирования или изоляционного моста

dynamic ~ динамическое испытание

efficiency ~ проверка производительности (*машины*), определение коэффициента полезного действия

elongation ~ испытание на растяжение

endurance ~ испытание на выносливость: испытание на продолжительность (*работы установки*); испытание на усталость



## test

evaluation ~ испытание для оценки качества; оценка качества  
evaporation ~ испытание [проба] на испаряемость  
exploratory ~ поисковая скважина  
factory ~ заводское испытание  
fatigue ~ испытание на выносливость; испытание на усталость  
field ~ промышленные испытания; испытание на месте установки  
final ~ окончательное испытание; испытание готового изделия  
flow ~ исследование на приток  
foam ~ испытание цементного или бурового раствора на вспенивание  
fracture ~ испытание на излом; исследование излома  
full-scale ~ натурные испытания  
gamma-ray ~ просвечивание гамма-лучами, гаммаграфия, радиография  
gravity ~ определение плотности  
hardness ~ определение твердости  
high torque ~ испытание при максимальном крутящем моменте  
hydraulic (pressure) ~ испытание под гидравлическим давлением, гидравлическое испытание  
hydrostatic ~ гидростатическое испытание  
impact ~ испытание на удар; определение ударной вязкости; ударное испытание  
indentation ~ определение твердости вдавливанием шарика, конуса  
indicator ~ снятие индикаторной диаграммы  
injectivity-index ~ определение коэффициента приемистости скважины  
insulation ~ испытание качества изоляции  
interference ~ испытание (скважин) на интерференцию  
Izod (impact) ~ испытание на удар по Изоду, определение ударной вязкости по Изоду  
laboratory ~ лабораторное испытание  
leak (age) ~ испытание на герметичность  
life ~ испытание на продолжительность работы, определение срока службы  
load ~ испытание под нагрузкой  
loading ~ испытание нагрузкой, статическое испытание  
maintenance ~ испытание в период эксплуатации, эксплуатационное испытание  
mechanical ~ механическое испытание, испытание механических свойств  
mill ~ заводское испытание  
model flow ~ испытание на гидродинамической модели  
moment ~ испытание на изгиб; испытание на моментную нагрузку

372

## test

no-load ~ испытание на холостом ходу; испытание без нагрузки  
non-destructive ~ испытание без разрушения образца  
official ~ см. acceptance test penetration ~ испытание на твердость при помощи пенетрометра, пенетрометрия percent ~ выборочный контроль performance ~ испытание на производительность; эксплуатационное испытание; проверка режима работы  
periodic ~ периодическое испытание permeability ~ испытание на проницаемость physical ~ механическое испытание pilot ~ пробное испытание potential ~ испытание на определение потенциального дебита скважины pressure ~ опрессовка, гидравлическое испытание на герметичность; испытание под давлением  
pressure decline ~ исследование падения давления  
producing ~ см. production test production ~ 1. пробная эксплуатация (скважины), испытание на приток 2. заводское испытание  
proof ~ испытание, пробное испытание, проверочное испытание  
pulling ~ испытание на разрыв или на растяжение  
repeated bending stress ~ испытание на усталость при изгибе  
repeated compression ~ испытание на усталость при многократных сжатиях repeated bending stress ~ испытание на усталость при повторных растяжениях repeated dynamic stress ~ испытание на усталость при повторных динамических напряжениях  
repeated impact ~ испытание на усталость или выносливость при повторных ударах repeated impact tension ~ испытание на усталость при повторном ударном растяжении repeated load ~ испытание повторной нагрузкой  
repeated stress ~ испытание на вибропрочность, испытание на усталость или выносливость при повторных переменных нагрузках  
repeated tensile stress ~ испытание на растяжение при пульсирующей нагрузке repeated tension ~ см. repeated direct stress test repeated torsion ~ испытание на усталость или выносливость при повторном кручении reservoir limit ~ определение границ пласта, ОГП

## test

ring ~ испытание цементного раствора на относительную текучесть  
Rockwell hardness ~ определение твердости по Роквеллу  
rule of thumb ~ грубый [приближенный] метод оценки  
screen ~ *с.м.* sieve test  
screening ~ 1. ситовый анализ 2. отборочное испытание, предварительное испытание, испытание на моделирующей установке  
service ~ *с.м.* maintenance test  
setting-time ~ испытание срока схватывания цемента  
severe ~ испытание в тяжелых условиях эксплуатации  
shear (ing) ~ испытание на сдвиг [срез]  
shock ~ ударное [динамическое] испытание; испытание на удар  
Shore dynamic indentation ~ определение твердости по Шору  
sieve ~ ситовый анализ  
site ~ испытание на месте установки  
soil bearing ~ испытание грунта на несущую способность  
soundness and fineness ~ испытание цемента на доброкачественность и тонкость помола  
specific gravity ~ определения удельной плотности  
tensile ~ испытание на разрыв или растяжение  
tensile and compression ~ испытание на разрыв и сжатие  
tensile fatigue ~ испытание на усталость при растяжении  
tensile impact ~ *с.м.* tensile shock test  
tensile shock ~ ударное испытание на разрыв  
tension ~ *с.м.* tensile test  
thawing and freezing ~ испытание на замораживание и оттаивание  
thickening time ~ определение времени загустевания (*цементного раствора*)  
toughness ~ испытание на ударную вязкость  
torque ~ определение крутящего момента; испытание на кручение [скручивание]  
torsion (al) ~ испытание на скручивание [кручение]  
torsion impact ~ испытание на ударное скручивание  
trial ~ предварительное испытание  
twisting ~ испытание на скручивание  
warranty ~ *с.м.* acceptance test  
water ~ 1. испытание закрытия воды 2. гидравлическое испытание  
wear (ing) ~ испытание на износ; испытание на истирание

## testing

weld ~ 1. испытание сварного соединения; испытание сварного шва 2. пробная сварка  
weldability ~ испытание [проба] на свариваемость  
wrapping ~ испытание (*провода*) на перегиб  
X-ray ~ рентгеновский контроль  
**tested** испытанный, проверенный, опробованный; разведанный  
**tester** 1. испытательный прибор; контрольно-измерительный прибор 2. щуп; зонд 3. испытатель пласта, опробователь 4. испытатель; лаборант 5. прибор для определения места течи в обсадных трубах  
bool weevil ~ специальный инструмент для опрессовки (*подводного оборудования*)  
casing ~ испытатель труб; контрольный прибор для исследования обсадной колонны труб на герметичность  
deadweight ~ 1. испытатель пласта, управляемый весом буровой колонны 2. грузовой испытатель (*пресс для испытания манометров*)  
drillstem ~ испытатель пласта, спускаемый на буровой колонне  
flow ~ прибор для определения производительности пласта  
formation ~ испытатель [опробователь] пласта  
megger earth ~ прибор для измерения электрического сопротивления грунта  
orifice well ~ диафрагменный расходомер  
pressure controlled ~ испытатель пласта, управляемый давлением  
Izod ~ прибор для определения ударной вязкости по Изоду  
Rockwell ~ прибор для определения твердости по Роквеллу  
sand ~ испытатель нефтеносного пласта (*перфорированная труба в насосно-компрессорной колонне, помещаемая между покерами*)  
wall-building ~ прибор для определения коркообразующих свойств бурового раствора  
**testimonial** 1. рекомендация, характеристика, рекомендательное письмо 2. признак, свидетельство 3. сертификат  
**testing** испытание, проверка; исследование, анализ; опробование || испытательный, проверочный; пробный  
air ~ опрессовка (*труб*) воздухом  
drillstem ~ опробование испытателем пласта, спущенным на колонне буровых труб  
environmental ~ испытание в условиях, моделирующих эксплуатационные  
fatigue ~ испытание на усталость  
formation ~ опробование пласта  
full hole ~ испытание скважины при полном диаметре ствола (*без итуцера*)

## Tetra

hydraulic ~ *см.* hydraulic (pressure) test  
hydrostatic ~ гидравлическая опрессовка (*трубопроводов*)  
impact ~ испытание на ударную вязкость, динамическое испытание, ударная проба  
openhole ~ опробование необсаженной скважины  
quality ~ испытание качества  
pipe ~ опрессовка труб  
production ~ пробная эксплуатация (*скважины*), испытание на приток  
ultrasonic ~ ультразвуковая дефектоскопия  
up the hole ~ последовательное опробование скважин снизу вверх  
well ~ опробование скважины  
well performance ~ исследование поведения скважин  
X-ray ~ рентгеноскопический анализ  
**Tetra** *фирм. назв.* тетрафосфат натрия  
**tetrachloride** четыреххлористое соединение, тетрахлорид  
carbon ~ тетрахлорид углерода (CCl<sub>4</sub>)  
**tetraphosphate** тетрафосфат  
sodium ~ тетрафосфат натрия (Na<sub>6</sub>P<sub>4</sub>O<sub>13</sub>)  
**Tetronic** *фирм. назв.* ПАВ для РУО и газобразных систем, являющееся эмульгатором и вспенивающим реагентом  
**tex** [texture] структура, строение  
**Texcor** *фирм. назв.* тампонажный цемент для глубоких и горячих скважин  
**texture** структура, текстура; строение  
beam ~ лучистая структура  
coarse ~ крупнозернистая текстура  
filter cake ~ физические свойства фильтрационной корки  
fine ~ тонкозернистая текстура  
flaky ~ чешуйчатая структура  
**t.f.** [time factor] время, фактор времени  
**TFks** [Three Forks] три-форкс (*свита верхнего отдела девонской системы*)  
**TFL** [flow-line tool] инструмент для ремонта подводных скважин, закачиваемый через выкидную линию  
**tfs** [tuffaceous] туфовый; туфогенный  
**TH** [tight hole ] 1. сужение ствола скважины 2. скважина с отсутствующей документацией  
**thaw** таять; оттаивать; протаивать  
**thawing** оттаивание; протаивание; растепление (*вечной мерзлоты*)  
straight ~ оттаивание (*грунта*)  
**thd I.** [thread] резьба 2. [threaded ] с резьбой  
**theoretical** теоретический; идеальный  
**theory** 1. теория 2. метод 3. версия, предположение  
diastrophic ~ of oil accumulation структурная теория образования залежей нефти

## thermostat

diastrophic ~ of oil migration структурная (*диастрофическая*) теория миграции нефти  
~ of continental drift теория горизонтального перемещения материков  
biochemical ~ биохимическая [органическая] теория происхождения нефти  
coal ~ теория происхождения нефти из ископаемых углей  
hydraulic ~ гидродинамическая теория  
inorganic ~ теория неорганического происхождения нефти  
organic ~ органическая теория (*происхождения нефти*)  
Woods—Lubinski ~ теория Вудса—Лубинского о маятниковом поведении буровой колонны в скважине, объясняющая отклонение ствола от вертикали  
**therm** терм (*единица теплосодержания газа, равная 10<sup>3</sup> Британских тепловых единиц или 105,5 МДж*)  
**therm** [thermometer] термометр  
**thermistor** термистор, термосопротивление  
**thermocouple** термопара  
**thermometer** термометр  
alarm ~ сигнальный термометр  
con tact (ing) ~ контактный термометр  
recording ~ самопишущий термометр, термограф  
resistance ~ термометр сопротивления, резисторный термометр  
subsurface ~ глубинный термометр  
thermistor ~ термометр сопротивления; термистор  
**thermoelectric** термоэлектрический  
**thermopile** термоэлектрический элемент; термоэлектрическая батарея  
**thermoplastic** термопластический  
**thermoplastics** термопласты; термопластические материалы; термопластические смолы  
**Thermo-Seal** *фирм. назв.* водорастворимый углеводородный понизитель водоотдачи в условиях высоких температур для всех систем буровых растворов  
**Thermo-Trol** *фирм. назв.* смесь смолы и лигнита для регулирования реологических свойств и водоотдачи буровых растворов в условиях высоких температур и давлений  
**thermosets** термореактивные материалы; термореактивные смолы  
**thermosetting** термореактивный  
**thermostability** теплостойкость, теплоустойчивость, термостойкость  
**thermostable** теплостойкий, теплоустойчивый, термостойкий  
**thermostat** термостат, терморегулятор, стабилизатор температуры

## thermst

**thermst** [thermostat] термостат

**THF** [tubing head flange] фланец головки насосно-компрессорной колонны

**THFP** [top hole flow pressure] динамическое давление в верхней части скважины

**thick** 1. мощный (*пласт, толщина*) 1. плотный, густой 3. толстый 4. мутный (*о жидкости*)

**thicken** густеть; твердеть; делаться плотнее, уплотняться

**thickened** загущенный, сгущенный

**thickener** загущающий агент, загуститель mud ~ сгущающая добавка к буровому раствору, загуститель

**thickening** загустевание

~ of mud загустевание бурового раствора

transient ~ временное загустевание (*раствора*)

**thickness** мощность (*пласта*), загущенность, вязкость; толщина; густота

~ of deposit мощность отложений

cake ~ толщина фильтрационной корки

cover ~ мощность покрывающих пород

logged ~ мощность (*пласта*), отмеченная в буровом журнале

net ~ эффективная мощность (*пласта*)

sand ~ мощность песчаника [песчаного пласта, продуктивного горизонта]

wall ~ толщина стенки (*трубы*)

**thick-walled** толстостенный

**thief** прибор для отбора проб жидкости или сыпучих материалов

oil ~ пробоотборник, прибор для отбора пробы нефти из резервуара или трубопровода

pressure ~ прибор для отбора пробы с забоя скважины, дающий возможность определить количество газа в нефти при забойном давлении

rod ~ пробоотборник с длинным стержнем для отбора проб жидкостей и сыпучих материалов

sample ~ пробоотборник

**thimble** 1. серьга каната; коуш для стального каната 2. наконечник; гильза

**thin** 1. жидкий; тонкий, редкий 2. утончаться 3. разжижать (*буровой раствор*)

~ away *геол.* выклиниваться

~ down разжижать (*буровой раствор*)

~ out 1. см. thin away 2. снизить вязкость (*нефти*)

**thinner** разбавитель; разжижитель, понизитель вязкости

**thinning** 1. утончение, выклинивание пласта 2. разжижение; разбавление 3. разжижающий; разбавляющий

**thin-walled** тонкостенный

## thread

**Thix** *фирм. назв.* эмульгатор и понизитель водоотдачи для безглинистых буровых растворов

**Thixolite** *фирм. назв.* облегченный тиксотропный цемент, применяемый для борьбы с поглощением бурового раствора

**Thixomont** *фирм. назв.* тиксотропный цемент, применяемый для борьбы с поглощением бурового раствора

**thixotropic** тиксотропный

**thixotropy** тиксотропия (*явление обратимого процесса перехода студней и гелей в жидкое состояние при механическом воздействии*)

**Thix-Pak** *фирм. назв.* эмульгатор для безглинистых буровых растворов

**Thixset** *фирм. назв.* тиксотропный цемент

**thk** 1. [thick] мощный (*о пласте*) 2. [thickness] мощность (*пласта*)

**thorn** ловильный метчик

**thread** 1. резьба; нарезка || нарезать резьбу 2. нитка виток (*резьбы*) 3. шаг винта 4. *геол.* прожилок 5. эл. жила провода

~ s per inch число ниток резьбы на один дюйм

~ up 1. завернуть резьбу 2. свинчивать

acme ~ трапецеидальная резьба (*с углом профиля 29°*)

American National screw ~ американская нормальная резьба

bastard ~ нестандартная резьба

box ~ внутренняя резьба

British Association ~ резьба Британского комитета стандартов (*с углом 47,5° для точной механики*)

buttress ~ трапецеидальная резьба; упорная резьба

casing ~ резьба обсадных труб

conical ~ коническая резьба (*муфт буровых труб*)

deep ~ глубокая нарезка

external ~ наружная резьба

female ~ внутренняя нарезка трубы; внутренняя резьба; гаечная резьба

galled ~ смятая резьба

gas ~ трубная резьба, газовая резьба

heavy-duty ~ резьба для передачи значительных усилий, «силовая» резьба

imperfect ~ неполная резьба

left-hand ~ левая резьба

left-hand tool joint ~ левая замковая резьба

male ~ наружная нарезка [резьба]

perfect ~ чистая резьба, нарезка с полным профилем

pin ~ наружная резьба, замковый конус

pipe ~ трубная резьба

## threaded

pipeline ~ соединительная резьба труб (*у трубопроводов*)

recessed ~ углубленная нарезка

right-hand ~ правая резьба

round ~ резьба округленного профиля

running ~ спусковая резьба (*на подвесной головке обсадной колонны для подсоединения к ней резьбового спускового инструмента*)

screw ~ винтовая нарезка, резьба

sharp ~ остроугольная резьба, резьба конического профиля

stripped ~ сорванная резьба

tapered ~ коническая резьба, резьба (*любого профиля*) на конусном соединении; резьба остроугольного профиля

trapezoidal ~ трапецидальная резьба

tubing ~ резьба насосно-компрессорных труб USA Standard ~ американская стандартная остроугольная резьба с углом профиля 60°; углубления и гребни, срезанные на плоскость, шириной  $\frac{1}{8}$  шага резьбы work-hardened ~s наклеп резьбы, приобретенный по время работы

**threaded** снабженный резьбой; резьбовой right-and-left ~ деталь, имеющая с одного конца правую, а с другого—левую резьбу

**threading** резьба; нарезание резьбы || резьбонарезной

cross ~ заедание резьбы (*при навинчивании «через нитку»*)

false ~ фальшивая резьба (*для ловли инструмента*)

**threadless** без резьбы, неarezанный (*конец*)

**Threadblock** фирм. назв. специальная резьбовая смазка, устойчивая к воздействию высоких давлений и температур

**three-dimensional** трехмерный, пространственный, объемный

**three-stage** трехступенчатый; трехкаскадный

**three-unit** 1. трехагрегатный 2. трехсекционный 3. трехзначный

**three-way** I. трехходовой (о *клапане*) 2. трехсторонний

**thribble** тройной, строенный || трехтрубная свеча (*бурильных труб*), трехтрубка

**thrm** [thermal] термический, тепловой

**throat** I. св. наименьшая толщина сварного шва 2. перехват, короткая соединительная часть (*в трубопроводе*)

**throttle** регулятор; дроссель, дроссельный клапан || дросселировать, изменять подачу (*газа*)

~ down уменьшить подачу (*газа*), дросселировать, суживать сечение (*трубы*) посредством дроссельного клапана

## TIC

~ down a well прикрыть задвижку на скважине

**throttling** дросселирование, регулирование || дроссельный, регулирующий

**throughflow** поток; расход, количество протекающей (*через пласт*) жидкости

cumulative ~ общий или суммарный поток жидкости в пласте

fractional ~ количество жидкости, протекающей через отдельный прослой (*пласта*)

**throughput** пропускная способность, производительность; расход

**throw** 1. бросок; толчок 2. радиус кривошипа 3. ход (*поршня, шатуна и т. п.*) 4. размах; эксцентриситет 5. бросок (*стрелки измерительного прибора*) 6. кидать, бросать 7. отклонение 8. геол. вертикальное перемещение, вертикальная высота сброса; упавшее крыло

~ of piston ход поршня

~ of pump высота подачи насоса; ход насоса

~ off сбрасывать, расцеплять; сбрасывать нагрузку

~ off a belt сбрасывать ремень со шкива

~ out of gear разъединять; расцеплять

~ out of motion остановить (*машину*); выключить перекидной переключатель или рубильник

~ the hole off искривить скважину

fault ~ амплитуда сброса

**throw-off** 1. механизм для автоматического выключения подачи, автоматический прерыватель подачи 2. сбрасыватель, разъединяющий тяги от группового привода к скважинам

**thrust** 1. осевое [аксиальное] давление, осевая нагрузка 2. упор, опора 3. противодействующая сила, противодействие 4. геол. надвиг, взброс 5. напор, нажим 6. тяга (*двигателя или винта*)

~ of pump ~ см. pump thrust

bit ~ гидравлическое давление механизма гидравлической подачи долота по манометру

end ~ 1. давление на выходе 2. осевое [аксиальное] давление

pump ~ напор, развиваемый насосом

shear ~ сдвигающее или срезающее усилие

**thruster** 1. толкатель 2. домкрат acoustical ~ движитель, не создающий помех, отрицательно влияющих на работу гидрофонной системы позиционирования

**TI** [temperature indicator] индикатор температуры

**ti** [tight] плотный, компактный

**TIC** [temperature indicator controller] регулятор-индикатор температуры

## ticket

**ticket** 1. ярлык; билет; сертификат; этикетка 2. квитанция замерщика нефтепродуктов в резервуаре, цемента или химических реагентов на складе и т. д.

**tidal** зависящий от прилива и отлива; подверженный действию приливов || приливной

**tide** 1. морской прилив и отлив 2. поток, течение, направление

**tie** 1. связь; соединительная тяга; анкерная связь, распорка || связывать, скреплять 2. поперечное ребро

~ down закреплять

~ in присоединять (*трубопровод*)

~ on свинчивать (*трубы*)

angle ~ угловая связь, угловое крепление

cross ~ поперечная связь; поперечина

wall ~ анкерная связь; анкер

**tie-back** 1. надставка 2. оттяжка

liner ~ надставка хвостовика

**tie-bar** ~ соединительная тяга (*для подвески отводного устройства к подроторной раме*)

**tie-up:**

underwater ~ подводная врезка (*в уложенный ранее трубопровод без нарушения транспортировки продукции*)

**tie-rod** стяжка; связь; соединительная тяга из круглого железа; распорка; поперечина

**tight** 1. плотный, непроницаемый, герметичный 2. тесный, тугой, крепко затянутый, закрепленный 3. крепкий; прочный; посаженный наглухо; собранный без зазора; заклиненный

coupling power ~ машинное крепление муфтового соединения

dust ~ пыленепроницаемый

finger ~ свинченный [закрепленный] пальцами (*без применения ключей*)

gas ~ газонепроницаемый

hand ~ ручное крепление || навинченный вручную

machine ~ свинченный на станке

power ~ закрепленный [свинченный] на станке

**tighten** 1. натягивать (*ремень*); затягивать (*резьбу*) 2. уплотнять 3. закреплять; подчеканивать 4. нажимать, приводить в действие (*тормоз*)

~ up 1. затягивать (*резьбовое соединение*), подтянуть (*гайку*) 2. уплотнять, подчеканивать

**tightened** затянутый, завинченный до конца [упора]

**tightener** натяжное устройство, натяжной ролик; натяжной шкив

belt ~ натяжной шкив для ленты (*конвейера*);

натяжной ролик для ремня

## time

**tightening** 1. уплотнение; набивка; прокладка

2. закрепление, затяжка; подтягивание 3. натяжной, стяжной

~ of threads натяг при свинчивании резьбового соединения

**tightness** 1. плотность; герметичность 2. натяг (*в посадках*); степень затяжки, плотность затяжки pressure ~ непроницаемость под давлением; плотность [герметичность], проверенная испытанием под давлением

**TIH** [trip in hole] спуск в скважину (*инструмента, зонда и т. д.*)

**till** тил(л)ь; глинистые пестрые образования; ледниковое отложение; валунная глина

**tilt** наклон; угол наклона; наклонное положение || наклонять(ся); опрокидываться

**tillable** наклонный; опрокидывающийся; откидной

**tilted** наклонный, установленный под углом

**tilted-up** опрокинутый

**tilting** наклонный, поворотный; устанавливающийся под углом (*или наклонно*); опрокидывающийся; качающийся; шарнирно прикрепленный || опрокидывание; наклон; качание

~ of beds *геол.* опрокидывание пластов

**timber** 1. строевой лес; бревна; доски 2. крепь || крепить, закреплять 3. бревно, брус; балка

**time** 1. время, продолжительность; период;

срок || рассчитывать по времени; отмечать время;

хронометрировать 2. такт; темп

net ~ on bottom время механического бурения

take ~ выдержать время

~ of advent время вступления [прихода]

(*сейсмолы*)

~ of arrival *см.* time of

advent ~ of ascend время всплытия (*напр. полупогруженной буровой платформы до транспортной осадки*)

~ of heat продолжительность нагрева (*при определенной температуре*)

~ of running in время, требуемое на спуск бурового инструмента

~ of setting *см.* setting time

~ of transit время пробега (*сейсмолы*)

~ on trips *см.* trip time

arrival ~ *см.* time of advent

average mooring ~ среднее время постановки на якоря (*бурового судна или полугруженной установки*)

braking ~ длительность торможения

closed-in ~ продолжительность закрытия скважины (*остановки*)

## T

## time

connection ~ время, затрачиваемое на наращивание инструмента (*добавление свечи*)  
delay ~ время запаздывания (*действия прибора и т. п.*)  
delta ~ изменение времени, прирост времени  
development ~ время доводки {конструкции}  
down ~ простой, время простоя  
drilling ~ *см.* net drilling time  
equal travel ~ равные времена пробега (*сейс-молволны*)  
fiducial ~ опорное время  
final setting ~ время окончания схватывания (*цементного раствора*)  
finite ~ конечный промежуток времени  
flush ~ время промывки (*скважины перед цементованием*)  
full ~ полный рабочий день  
idle ~ вынужденная остановка, простой  
in unit ~ в единицу времени  
infinite closed-in ~ бесконечное время с момента остановки (*скважины*)  
initial setting ~ время начала схватывания цементного раствора  
intercept ~ *сейсм.* отрезок на оси времени от начала координат до пересечения с продвижением ветви годографа  
jelling ~ время загустевания (*раствора*)  
lost ~ простойное время станка (*во время цементирования, ликвидации аварий, монтажа, демонтажа, ремонта и транспортировки*)  
make up ~ время на свинчивание и спуск обсадной или бурильной колонны  
mean ~ среднее время  
mooring ~ время постановки на якоря (*бурового судна или полупогружной установки*)  
net drilling ~ время чистого бурения  
operating ~ рабочее время  
outage ~ аварийный простой  
pipe abandoning ~ время на оставление трубы на дне моря в случае экстренной эвакуации судна-трубоукладчика  
pipe recovery ~ время на извлечение трубы (*временно оставленной трубоукладчиком на дне моря*)  
production ~ время отбора; продолжительность отбора; продолжительность эксплуатации  
pumping ~ время цементирования (*суммарное время, требуемое для процесса цементирования от начала приготовления цементного раствора до продавки его на требуемую глубину или окончания циркуляции при необходимости вытеснения излишков цементного раствора на поверхность*)  
reaction ~ время срабатывания

## time-out

readiness ~ время подготовки к работе  
reciprocating ~ время непосредственного бурения или углубления (*при канатном бурении*)  
recovery ~ время восстановления режима; время возврата в исходное [устойчивое] положение; длительность переходного режима  
release ~ время отсоединения [разъединения]  
removal ~ время на демонтаж  
repair and servicing ~ время на ремонт и обслуживание  
response ~ время запаздывания, время срабатывания; инерционность (*прибора или устройства*)  
rig ~ время бурения (*для расчета коммерческой скорости*)  
rig up ~ *см.* setup time 2  
running ~ фактическое время работы станка [установки]  
set ~ установленное [заданное] время  
setting ~ время схватывания цементного раствора  
setup ~ 1. *см.* setting time 2. время на монтаж буровой установки  
shot hole ~ *сейсм.* время пробега волны вдоль взрывной скважины  
shut-in ~ продолжительность остановки (*скважины*)  
station ~ время стоянки (*бурового судна на точке бурения*)  
tear-down ~ затрата времени на демонтаж буровой установки  
thickening ~ время загустевания цементного раствора; время от начала затворения до момента, когда цементный раствор начинает терять способность прокачиваться насосом  
travel ~ *сейсм.* время пробега (*волны*)  
travelling ~ *см.* travel time  
transit ~ *см.* travel time  
trip ~ время на спуск или подъем снаряда  
unproductive ~ простой, непроизводительно затраченное время; время, затраченное на подсобные операции  
uphole ~ поправка времени на глубину скважины  
wait on plastic ~ время ожидания затвердевания пластмассы (*при тампонировании скважины полимерами*) (*до получения прочности, равной 7 МПа*)  
**timed** 1. синхронный, синхронизированный 2. с выдержкой времени; рассчитанный по времени 3. хронометрированный  
**time-dependent** связанный временной зависимостью, переменный по времени  
**time-lagged** замедленный, с задержкой; с выдержкой времени  
**time-out** перерыв, простой (*в работе*)

## time-proof

**time-proof** долговечный, прочный, с большим сроком службы

**timer** 1. таймер; автоматический прибор, регулирующий продолжительность операции; регулятор выдержки времени 2. реле времени 3. отметчик времени 4. программное устройство; программный регулятор 5. прерыватель; регулятор зажигания 6. хронометр 7. хронометражист, нормировщик  
contactor ~ электромагнитный прерыватель  
dashpot-type ~ см. pneumatic timer  
electronic ~ электронный регулятор времени  
magnetic relay ~ электромагнитный прерыватель  
mechanical ~ механический регулятор времени; механический прерыватель  
pneumatic ~ пневматический регулятор времени  
program ~ программный регулятор (*прибор с автоматической регулировкой по заданной кривой*)

**time-table** расписание

**time-tested** испытанный временем, прошедший длительное испытание, надежный

**time-varying** изменяющийся во времени

**timing** 1. согласование во времени; синхронизация, синхронизирование 2. настройка выдержки реле времени 3. хронометрирование; хронометраж 4. распределение интервалов времени 5. распределение [регулирование] моментов зажигания

**Timpo** [Timpowear] тимпоуип (*свита нижнего отдела триасовой системы*)

**tin** 1. олово (Sn) || лудить, покрывать оловом || оловянный 2. белая жель 3. жестянка; консервная банка; жестяной сосуд

**tinned** 1. оловянный; покрытый оловом, луженый 2. консервированный в жестяных банках

**tinning** облуживание, лужение, покрытие оловом

**tip** 1. наконечник; тонкий конец; кончик; гребень (*витка резьбы*); вершина (*зуба*); венец, вершина (*турбинной лопасти*); насадок; мундштук 2. св. рабочая часть электрода 3. приварной или припаянный конец режущего инструмента 4. головка штепселя 5. контакт (*реле*) 6. наклонять; опрокидывать; выгружать, опорожнять; сбрасывать, сваливать  
~ of spud can наконечник опорного понтона (*облегчающий заглубление опоры в грунт дна моря*)

blade ~ конец лопасти; конец лопатки

burner ~ наконечник горелки

orifice ~ калиброванный наконечник

## TOE

technical ~s практические указания

**tipped** 1. снабженный наконечником; заостренный 2. с напавленной режущей кромкой; с пластиной, припаянной или приваренной к концу инструмента

**tipper** опрокидывающий механизм, опрокидыватель

**tipping** 1. качающийся, откидной, наклонный || опрокидывание 2. наплавка режущей кромки; припайвание или приварка пластины к концу инструмента

**titrate** титровать

**titration** титрование

**titrator** титратор (*прибор*)

**tk** [tank] цистерна, резервуар

**tkg** [tankage] 1. вместимость цистерны 2. хранение в цистерне

**tl** [tool] инструмент

**TLC** 1. [temporary loss control] временная изоляция зоны поглощения 2. [tough logging conditions] жесткие условия проведения каротажа .

**TLDI** [tubing load distribution indicator] индикатор распределения нагрузки на насосно-компрессорные трубы в двухпластовых скважинах

**TLE** [thread on a large end] с резьбой на конце трубы большого диаметра

**TLH** [top of liner hanger] верх подвески хвостовика

**TLI** [tank level indicator] индикатор уровня жидкости в резервуаре

**TM** 1. [ton-miles] тонно-мили 2. [trade mark] фирменный знак

**t.m.** [twisting moment] крутящий момент

**TML** [tetramethyl lead] тетраметилсвинец

**TN** [technical note] техническая заметка

**tn** [ton] тонна

**tndr** [tender] 1. партия нефтепродуктов, перекачиваемая по трубопроводу 2. тендерное судно

**TNS** [tight, no shows] полное отсутствие проявлений

**TO** [tool open] (*забойный*) инструмент открыт

**to** тонна

**TOB** [time on bottom] продолжительность нахождения инструмента на забое

**TOBE** [thread on both ends] с резьбой на обоих концах

**TOC** [top of cement] верхняя граница цементного кольца

**ТОСР** [top of cement plug] верхняя граница цементной пробки

**TOE** [threaded one end] с резьбой на одном конце

## T



## toe

**toe** 1. подножье; пята; подошва насыпи; основание уступа 2. палец; кромка; подпятник 3. часть скважины, заполненная зарядом; минный карман 4. св. кромка наружной поверхности шва

**TOF** [top of fish ] верх оставленного в скважине инструмента

**ТОН** [trip out of hole ] подъем инструмента из скважины

**TOL** [top of liner ] верх хвостовика

**tol** [tolerance] допуск, зазор

**Tol-Aeromer** фирм. назв. ингибитор кислородной коррозии для всех систем буровых растворов

**tolerance** 1. допуск; зазор; допустимое отклонение; допустимый избыточный вес, размер и пр. 2. выносливость, устойчивость к вредным воздействиям

allowable ~ допуск

basic ~ основной допуск

close ~ допуск в узких пределах, жесткий допуск

temperature ~ интервал допустимых температур

**tolu** [toluene] толуол

**toluene** толуол

**ton** тонна

~ of refrigeration тонна охлаждения (англ. =3,86 кВт, ам. =3,5 кВт)

long ~ длинная [большая] тонна (1016,6 кг)

metric ~ метрическая тонна (1000 кг)

net ~ см. short ton

short ~ короткая (американская) тонна (2000 англ. фунтов = 907,2 кг)

**tonalite** геол. тоналит

**tongs** 1. трубный ключ 2. клещи; щипцы; плоскогубцы; захваты

back up ~ задерживающий ключ (нижний ключ, применяемый при развинчивании труб)

back up chain ~ простой цепной ключ

break out ~ трубный ключ

casing ~ трубный ключ, ключ для обсадных труб

chain ~ цепной трубный ключ

chain pipe ~ см. chain tongs

eccentric ~ эксцентрический ключ для труб

hand ~ ручной ключ

pipe ~ трубный ключ

power ~ приводной [механический] трубный ключ

power tubing ~ механический трубный ключ гидравлического (или пневматического) действия

reversible chain ~ двусторонний цепной ключ

rotary ~ машинный ключ, ключ для свинчивания и развинчивания буровых труб

slide ~ клещи для труб

**380**

## tool

tubing ~ ключ для свинчивания насосно-компрессорных труб

**tongue** 1. язык; язычок 2. шпунт, шип, шпонка; гребень; выступ; ус; прилив || соединять в шпунт, соединять на шипах 3. лапка;

лепесток 4. якорь электромагнитного реле 5. стрелка весов 6. геол. апофиза; быстровыклинивающийся пласт

**tonnage** тоннаж, грузоподъемность в тоннах, масса в тоннах

**tonne** см. metric ton

**tool** 1. (режущий) инструмент; резец || обрабатывать инструментом; обрабатывать резцом 2. станок; приспособление 3. оснащать инструментами

blowout preventer test ~ инструмент для испытания противовыбросового превентора

BOP stripping ~ инструмент для демонтажа блока превенторов

bowl protector running and retrieving ~ инструмент для спуска и подъема защитной втулки (устанавливаемой в устьевую головку с целью предохранения рабочих поверхностей головки от повреждения при прохождении бурового инструмента)

cable drilling ~ бурильный инструмент для ударно-канатного бурения; установка ударно-канатного бурения

cable fishing ~ ловильный инструмент для ударно-канатного бурения

cable ~ см. cable drilling tool

cam actuated running ~ инструмент для спуска с гребенками; спусковой инструмент с гребенчатыми плашками

casing hanger packoff retrieving and reinstallation ~ инструмент для съема и повторной установки уплотнения подвесной головки обсадной колонны casing hanger running ~ инструмент для спуска подвесной головки обсадной колонны (для спуска обсадной колонны и подвески ее в подвесной головке предыдущей колонны)

casing hanger test ~ инструмент для опрессовки подвесной головки обсадной колонны

choke and kill line pressure test ~ колпак для опрессовки линий штуцерной и глушения скважины

choke and kill line stabbing ~ стыковочное устройство линий штуцерной и глушения скважины

circulating TFL ~ инструмент, закачиваемый циркуляцией через выкидную линию combination

~ см. combination running and testing tool

combination running and testing ~ комбинированный инструмент для спуска и опрессовки

crossover running ~ инструмент для спуска С шарниром (*используется для спуска опорной плиты и установки ее на дне моря; уклон дна компенсируется шарниром*)  
 cutting ~ режущий инструмент; резец  
 deflecting ~ отклоняющий инструмент  
 deflection ~ см. deflecting tool  
 differential fill-up ~ дифференциальный регулятор наполнения  
 direct drive casing hanger running ~ специальный инструмент для одновременного спуска обсадной колонны и уплотнительного узла ее подвесной головки  
 directional ~s инструменты для наклонного бурения  
 downhole circulating ~ скважинный инструмент для циркуляции  
 drill pipe emergency hangoff ~ инструмент для аварийной подвески буровой колонны (*на плашках одного из превенторов подводного блока превенторов*)  
 drilling ~ бурильный инструмент  
 drillstem test ~ испытатель пласта, спускаемый на буровой колонне  
 electromagnetic fishing ~ электромагнитный ловильный инструмент  
 fishing ~ ловильный инструмент  
 grappling ~ ловильный инструмент (*с захватывающим устройством*)  
 guideline connector installing ~ инструмент для установки соединителя направляющего каната (*подводного устьевого оборудования*)  
 «J» pin running ~ инструмент для спуска со штыря под J-образным пазом (*для спуска подводного оборудования к подводному устью скважины*)  
 «J» slot type running ~ инструмент для спуска с J-образными пазами; инструмент с байонетными пазами (*для спуска и подъема подводного оборудования*)  
 liner running-setting ~ инструмент для спуска и подвески хвостовика  
 liner swivel ~ вертлюг хвостовика  
 liner tie-back setting ~ инструмент для установки надставки хвостовика  
 logging ~ скважинный зонд (*для каротажа*)  
 lost ~ инструмент, оставленный в скважине  
 machine ~ механический станок  
 manu-kwik running ~ спусковой инструмент с соединителем типа «ману-квик»  
 marine conductor stripping ~ инструмент для спуска и подъема водоотделяющей колонны  
 milling ~ инструмент для фрезеровочных работ в скважине  
 packing ~ инструмент для набивки сальников

percussion ~ инструмент для ударного бурения  
 pneumatic ~ пневматический инструмент  
 production tree running ~ инструмент для спуска фонтанной арматуры (*к подводному устью*)  
 pump open circulating ~ инструмент для циркуляции, открываемый давлением  
 pumpdown ~s закачиваемые инструменты (*спускаемые в подводную скважину по эксплуатационному трубопроводу с целью снятия характеристик, очистки от песчаных пробок, парафина и т. д.*)  
 releasing ~ освобождающее приспособление  
 remote guide line connector releasing ~ инструмент для отсоединения дистанционно управляемого замка направляющего каната  
 retrievable ~ извлекаемый инструмент, инструмент для многократного применения  
 reversing ~ инструмент для развинчивания буровых труб (*при ловле*)  
 riser handling ~ оборудование для монтажа и демонтажа водоотделяющей колонны rotation  
 release running ~ инструмент для спуска, отсоединяющийся вращением  
 running and handing ~ инструмент для спуска и монтажа (*подводного оборудования*)  
 running and testing ~ комбинированный инструмент для спуска и опрессовки  
 seal assembly retrieving ~ инструмент для извлечения уплотнительного устройства (*в случае его неисправности*)  
 seal assembly running ~ инструмент для спуска уплотнительного узла (*для уплотнения подвесной головки обсадной колонны*)  
 seal setting ~ инструмент для установки уплотнения (*в подвесной головке обсадной колонны*)  
 seat protector running and retrieving ~ инструмент для спуска и извлечения защитной втулки  
 setting ~ установочное приспособление  
 shoe squeeze ~ оборудование для цементирования под давлением  
 single seal setting ~ инструмент для посадки унифицированного уплотнения  
 stabbing ~ стыковочный инструмент; стыковочный замок (*для стыковки подводного оборудования*)  
 temporary abandonment cup running and retrieving ~ инструмент для спуска и извлечения колпака временно оставляемой морской скважины  
 temporary guide base running ~ инструмент для спуска направляющей опорной плиты

## toolpusher

test ~ опрессовочный инструмент (для опрессовки подводного оборудования)

TFL ~ инструмент, закачиваемый в скважину через выкидную линию

threaded actuated running ~ резьбовой инструмент для спуска

torque ~ моментный инструмент, инструмент для вращения (для выполнения операций по установке и закреплению элементов узла подводной обвязки обсадных колонн)

two-trip running ~ двухрейсовый инструмент для спуска (позволяющий производить спуск и установку обсадной колонны и узла уплотнения за два рейса)

universal running ~ универсальный инструмент для спуска (для спуска, уплотнения и опрессовки подвесных головок обсадных колонн)

wellhead casing hanger test ~ устьевой опрессовочный инструмент подвесной головки обсадной колонны

wellhead retrieving ~ устьевой инструмент для возврата оборудования с подводного устья скважины

wellhead running ~ инструмент для спуска подводного устьевого оборудования

wireline ~ инструмент, спускаемый в скважину на тросе

wireline operated circulation ~ управляемый тросом инструмент для циркуляции (используемый при пробной эксплуатации скважины)

**toolpusher** буровой мастер

**tooth** 1. зуб; зубец || нарезать [насекать] зубцы 2. зацеплять (в зубчатых колесах)

shallow ~ короткий зуб (шарошки)

**toothed** 1. зубчатый 2. зазубренный

**top** 1. верх, верхняя часть, верхушка, вершина || покрывать (сверху) || верхний 2. кровля (пласта) 3. достичь скважиной верхней границы какого-либо горизонта 4. наивысший, максимальный

~ up заливать, доливать, наполнять

~ the oil sand вскрыть нефтеносный пласт

~ of cement высота подъема цементного раствора (в затрубном пространстве)

~ of formation кровля формации

~ of guide post головка направляющей стойки (на постоянном направляющем основании)

~ of oil horizon кровля нефтеносного пласта

~ of piston днище поршня

~ of stroke верхняя граница хода (поршня)

~ of well устье скважины

bed ~ кровля пласта

boot ~ наружная обшивка (нижнего конца опоры платформы)

casing head ~ головка скважины

## torquemeter

landing ~ точка подвески (колонны)

lower hull ~ верх нижнего корпуса

(полупогружной буровой установки)

rotating liner ~ вращающаяся головка хвостовика

**TOP** [testing on pump] испытание с помощью откачек

**topg** [topping] отметка кровли пласта

**topo** 1. [topographic] топографический 2.

[topography] топография

**topographic(al)** топографический

**topography** топография; характер местности; рельеф

**topped** 1. встреченный (скважиной пласт) 2.

усеченный, со срезанной верхушкой 3. покрытый; имеющий верхушку

**torch** факел, факельное устройство 2. сварочная горелка 3. газовый резак 4. лампа;

карманный фонарь

cutting ~ резак для кислородной резки

welding ~ ацетиленовая (сварочная) горелка

**Torquease** фирм. назв. смазывающая добавка к буровым растворам на водной основе

**Toro** [Torowear] тороуип (свита отдела леонард пермской системы)

**torque** крутящий момент; вращающий момент

brake ~ крутящий момент при торможении;

тормозной момент

breakdown ~ предельный [критический] вращающий момент

drag ~ момент сопротивления, тормозной момент

drill string ~ моментные нагрузки бурильной колонны

high ~ at slow speed большой вращающий момент при малой частоте вращения

high ~ on the drill string приложение высоких моментных нагрузок к бурильной колонне

high pulling ~ большой крутящий момент

low ~ малый вращающий момент

maximum permissible ~ максимально допустимый крутящий момент

motor ~ вращающий момент двигателя

output ~ крутящий момент на выводном валу

rotation ~ крутящий момент, момент вращения инструмента

running ~ крутящий момент

table ~ крутящий момент стола ротора

tightening ~ крутящий момент, необходимый для затяжки резьбового соединения

working ~ рабочий крутящий момент

**torquemeter** торсиометр, крутильный динамометр (для измерения вращающего или крутящего момента)

## torsion

**torsion** кручение, скручивание; перекашивание, изгибание

**TORT** [tearing out rotary tools] демонтаж оборудования для роторного бурения

**tortuosity** извилистость, сложность (*паровых каналов*)

**tot** [total] полный, суммарный || итог

**total** полный, общий, суммарный || итог, общая сумма

**totalize** суммировать, подводить итог

**totalizer** суммирующее устройство, сумматор; счетчик

mud volume ~ сумматор объема бурового

раствора

pit volume ~ сумматор объема бурового раствора в амбаре

**tough** 1. жесткий; прочный; твердый 2. вязкий, тягучий 3. крепкий (о породе)

**toughness** 1. прочность, крепость; жесткость; плотность 2. вязкость, ударная вязкость; тягучесть notch ~ ударная вязкость

**tour** 1. время работы одной смены 2. поездка, рейс 3. обращение, оборот; цикл

**tow** 1. буксирный канат || буксировать; тащить 2. судно, баржа или прибор на буксире

**tow-boat** буксир (*судно*)

**towed** буксируемый; прицепной

**tower** башня; вышка

aligning ~ центровочная башня, центровочная вышка (*используется при строительстве морских стационарных сооружений*)

boring ~ буровая вышка, копер для бурения

buoyant (drilling) ~ 1. башенное (*буровое*) основание, шарнирно закрепленное на дне 2.

плавающее (*буровое*) основание башенного типа

closed front ~ мачта, закрытая спереди

deaeration ~ деаэратор

flare ~ факельная башня (*для сжигания попутного газа эксплуатируемых скважин*)

mechanical cooling ~ градирня с искусственной тягой

**tow-fish** буксируемая рыбообразная капсула (*для исследования дна моря, напр. гидролокатором*)

**towing** буксирование, буксировка || буксирующий, прицепной

**township** тауншип (*квадратный участок площадью в 36 кв. миль = 93,3 кв. км*)

**toxic** разъедающий, ядовитый, токсичный

**TP** 1. [technical paper] техническая статья 2. [tool pusher] буровой мастер 2. [tubing pressure] давление в насосно-компрессорных трубах

**tpa** [tons per annum] тонн в год

## tracking

**T/pay** [top of pay] кровля продуктивного пласта

**TPC** [tubing pressure-closed] статическое давление в насосно-компрессорных трубах, давление в НКТ при закрытом устье

**TPF** 1. [threaded pipe flange] трубный фланец с резьбой 2. [tubing pressure-flowing] динамическое давление в насосно-компрессорных трубах

**tph** [tons per hour] тонн в час

**TPSI** [tubing pressure, shut-in] статическое давление в насосно-компрессорных трубах в остановленной скважине

**TR** 1. [ton of refrigeration] тонна охлаждения (*англ. = 33 20 ккал/час, амер. = 3024 ккал/час*) 2. [temperature recorder] регистратор температуры

**tr** 1. [traces] следы 2. [tract] участок площадью 40 акров (*16 га*)

**trace** 1. след, путь; траектория || оставлять след; проследживать 2. запись [кривая] прибора-самописца || записывать 3. незначительное количество (*вещества*), след 4. намечать, трассировать; провешивать линию 5. чертеж [копия] на кальке || чертить; калькировать, копировать 6. линия пересечения поверхностей

fault ~ *геол.* линия сброса, выход сброса на поверхность

**tracer** 1. копир; копирное устройство; 2. отметчик, регистратор; регистрирующее устройство 3. прибор для отыскания повреждений 4. меченый атом, изотопный индикатор

radioactive ~ радиоактивный индикатор

**tracing** 1. прослеживание 2. запись (*регистрирующего прибора*) 3. провешивание, маркировка линии, трассирование 4. прочерчивание, нанесение (*кривой*) 5. скалькированный чертеж, калька

6. копирование на кальке, калькирование

go-devil ~ прослеживание пути скребка в трубопроводе

**track** 1. след || следить, проследживать 2. рельсовый путь; рельсовая колея || прокладывать колею; укладывать рельсы 3. направляющее устройство 4. звено гусеничной цепи; гусеница 5. протектор покрышки [шины] 6. дорожка с записью программы (*на ленте или магнитном барабане*)

block retractor ~ направляющая отводного устройства талевого блока

**tracking** 1. образование гребней на забое (*при работе шарошечного долота*) 2. рельсовые пути 3. настилка путей 4. слежение, сопровождение || следящий 5. наладка, регулирование

## tract

**tract** участок площадью 40 акров (16 га)

**traction** 1. тяга, тяговое усилие 2. передвижение; волочение 3. сила, требуемая для передвижения 4. сила сцепления

**tractive** тяговый

**tractor** трактор; тягач

pipe-laying ~ трактор-трубоукладчик

**trail** 1. след, хвост 2. временная дорога 3. тащить, волочить

**trailer** прицеп; трейлер, тягач с прицепными тележками

dual ~ сдвоенный прицеп

mud pump ~ трейлер [автоприцеп] для транспортировки бурового насоса

**trailer-mounted** смонтированный на прицепе, установленный на прицепе

**train** 1. поезд, состав 2. серия (воли или колебаний)', последовательный ряд 3. ряд последовательно расположенных машин или устройств 4. зубчатая передача; система зубчатых передач 5. система рычагов, рычажный механизм 6. геол. вынос; шлейф

~ of waves группа или серия (сейсмических) волн

block-hook-elevator ~ сборка талевый блок-крюк-элеватор

damped ~ сейсм. серия затухающих волн

Garrett gas ~ газоанализатор Гаррета

power ~ силовой блок (для обеспечения энергией системы управления подводным устьевым оборудованием)

wave ~ сейсм. ряд волн; серия волн; волновой пакет

**trained** обученный; квалифицированный

**training** обучение; повышение квалификации

**tramp** геол. ошибочная аномалия

**trans.** [transactions] труды

**transactions** известия (издание), журнал; научные труды; бюллетень; протоколы (научных обществ)

**transceiver** радиопередатчик и радиоприемник в общем корпусе, приемопередатчик

**transducer** трансформатор-передатчик, преобразователь (энергии); датчик; излучатель ультразвукового дефектоскопа; шуп  
interrogating ~ датчик-приемник опроса (в системе позиционирования)

**transfer** перемещение; передача; перенос; перестановка (деталей с операции на операцию) || передавать; переносить; переставлять || передаточный

automatic custody ~ см. lease automatic custody transfer

heat ~ теплопередача, теплоперенос, теплообмен; теплопроводность

## transmission

lease automatic custody ~ автоматическая откачка нефти с промысла потребителю по закрытой системе (с учетом объема, температуры, плотности, содержания донных осадков и воды)

**transference** перемещение; передача; перенос

**transform** 1. трансформировать; преобразовывать; превращать 2. матем. преобразование, разложение в ряд || раскладывать в ряд

**transformation** 1. трансформация; трансформирование; преобразование; превращение 2. матем. преобразование; разложение в ряд

**transformer** трансформатор; преобразователь

**transgression** геол. трансгрессия, наступление моря на сушу

**transgressive** геол. трансгрессивный

**transient** 1. переходный, неустановившийся, нестационарный 2. переходное явление, переходное состояние, переходный процесс; неустановившийся режим

electrical ~s мгновенно возникающие неустановившиеся токи

seismic ~ s геофиз. сейсмические колебания

**transistor** 1. транзистор (полупроводниками прибор) 1. разг. транзистор (радиоприемник или передатчик, выполненные на транзисторах)

**transistorization** транзисторизация, замена электронных ламп транзисторами, переход на транзисторы

**transistorize** переводить (схему) на транзисторы, собирать схему на полупроводниках

**transistorized** транзисторный, на транзисторах, переведенный на транзисторы, собранный на полупроводниковых триодах; изготовленный из твердотельных элементов

**transit** 1. транзит, прохождение, переход || транзитный 2. проходить через точку; пересекать (плоскость, линию)

**transition** 1. переход; превращение 2. переходной участок

**transitional** переходный, нестационарный; неустановившийся, временный

**translucent** просвечивающий, полупрозрачный

**transmission** 1. передача 2. коробка передач

3. зубчатая передача 4. трансмиссия; привод 5.

пропускание, прохождение (частот, звука, света)

belt ~ ременная передача, ременный привод

chain ~ цепная передача, цепной привод

hydraulic ~ гидравлическая передача

measurements ~ передача показаний и замеров (на приборный щит)

power ~ передача энергии; силовая передача

## transmit

torquematic ~ передача с гидротрансформатором

**transmit** 1. передавать, транслировать 2. посылать, отправлять

**transmittance** 1. прозрачность 2. коэффициент пропускания

**transmitter** 1. трансмиттер, передатчик 2. радиопередатчик, передающая радиостанция 3. датчик, преобразователь 4. выходной элемент pneumatic ~ пневмопередатчик (в контрольно-измерительных приборах)

**transparency** 1. прозрачность 2. черно-белый или цветной диапозитив

**transparent** прозрачный, просвечивающий

**transponder** импульсный приемопередатчик; импульсный повторитель

tool ~ импульсный приемопередатчик инструмента (в системе повторного ввода инструмента в скважину)

**transport** 1. перенос, перемещение; транспортировка || переносить, перемещать; перевозить, транспортировать 2. транспорт, средства сообщения

~ in bulk бестарная перевозка, перевозка навалом, перевозка грузов без тары, перевозка сыпучих грузов

hovercraft ~ транспортные средства на воздушной подушке

**transportable** подвижной, передвижной, переносный, транспортабельный; компактный

**transportation** 1. перевозка, транспортировка 2. транспорт, средства сообщения ~ of sediments

геол. перенос осадков pipeline ~ трубопроводный

транспорт, перекачка по трубопроводу

**transporter** транспортер, конвейер BOP ~

транспортер блока превенторов (устройство для подъема и перемещения блока превенторов)

**transposability** взаимозаменяемость

**transpose** 1. перемещать 2. матем. транспонировать, переносить в другую часть уравнения с обратным знаком

**transposition** 1. перемещение, перестановка, транспозиция 2. матем. транспозиция

**transversal** поперечный; секущий; косой || секущая линия, пересекающая линия

**transverse** 1. поперечный, косой 2. длинная ось эллипса

**trap** 1. ловушка, улавливатель, уловитель; ловушка для отделения газа от жидкости или нефти от воды; трап; сепаратор 2. заградитель; затвор 3. геол. складка, сброс, дислокация 4. геол. трап, базальт, диабаз

~ for oil геол. ловушка для нефти

## traversing

~ for scrapers см. scraper trap

air ~ воздушный сепаратор; конденсационный

горшок

bucket ~ см. condensate trap

condensate ~ конденсационный горшок

depositional ~ литологическая ловушка

fault ~ ловушка (скопление нефти), обусловленная наличием сброса

gas ~ газоуловитель; газосепаратор; газовый трап

nozzle sludge ~ сопловой (увлажняющий)

шламоуловитель (при бурении с продувкой забоя воздухом)

sample ~ см. sludge trap

sand ~ песколоуловитель

scraper ~ ловушка для скребков (на трубопроводе)

slurry ~ см. sludge trap

sludge ~ шлагоуловитель, шламособорник

water ~ водоотделитель, конденсационный горшок

**trapped** уловленный; захваченный; перехваченный

**trapping** захватывание, захват; перехват;

улавливание

~ of oil I. оставление целиков нефти в пласте

2. улавливание нефти

**trap-up** геол. взброс

**trass** трасс, тонкий вулканический туф

**travel** 1. движение, перемещение; длина пе-

ремещения; ход; длина хода; подача || пере-

двигаться, перемещаться 2. геол. миграция,

передвижение || мигрировать, передвигаться

~ of grout распространение цементного раствора в породе при цементировании под давлением

~ of oil миграция нефти

~ of piston см. piston travel

~ of plunger длина хода плунжера

length ~ продольное перемещение

pen ~ перемещение стрелки прибора; перемещение

пера самописца

piston ~ ход поршня [плунжера]

**travelling** подвижной, передвижной; ходовой

**traverse** I. поперечина, траверса, поперечная

балка 2. ход; поперечная подача || двигаться,

перемещаться (о каретке станка) 3. пересечение;

прохождение || пересекать; проходить 4. геол. ход,

полигонометрический ход, полигон, теодолитный

ход; полигонометрия; маршрутная съемка 5.

траверс 6. геол. поперечная жила, поперечная

трещина

pressure ~ линия профиля давления

**traverser** поперечина, траверса, поперечная балка

**traversing** прокладывание хода

## T

## tray

**tray** 1. лоток, желоб 2. корыто, поддон 3. неглубокий ящик

core ~ ячейка для хранения кернов

**TRC** [temperature recorder controller] регистратор-регулятор температуры

**treat** I. обрабатывать, очищать (*буровой раствор*); подвергать обработке; повышать качество, улучшать 2. пропитывать 3. обогащать

**treatable** поддающийся обработке, обрабатываемый

**treated** 1. обработанный 2. пропитанный

heat ~ термически обработанный, подвергнутый термической обработке

**treater** сепаратор, очиститель

**treatment** 1. обработка (*воды, бурового раствора*) 2. пропитка, пропитывание 3. обогащение 4. очистка

acid ~ кислотная обработка (*скважин*)

ageing ~ (*искусственное*) старение, выдержка

chemical ~ химическая обработка

down-the-hole ~ внутрискважинная (*химическая*) обработка скважины

fracture ~ операции по гидроразрыву пласта

heat ~ термическая обработка

implosive ~ имплозивная обработка

mud ~ обработка бурового раствора

multistage fracture ~ многократный разрыв пласта

preventive ~ предупредительная обработка (*скважины*)

riverfrac ~ гидравлический разрыв с применением чистой [незагущенной] воды в качестве жидкости разрыва

water ~ очистка [обработка] воды

waterfrac ~ гидравлический разрыв пласта с применением загущенной воды в качестве жидкости разрыва

**treble** I. свеча из трех бурильных труб; трех-трубка 2. тройное количество || утраивать || тройной

**tree:**

Christmas ~ фонтанная арматура; оборудование устья скважины для фонтанной или компрессорной эксплуатации; «елка»

completion ~ «елка» для заканчивания, фонтанная арматура для заканчивания

insert ~ встроенная фонтанная арматура (*устанавливаемая в трубе большого диаметра ниже уровня дни моря*)

marine X-mas ~ морская фонтанная «елка»

production ~ *см.* Christmas tree quick disconnect

subsee test ~ быстросъемная подводная

испытательная фонтанная арматура

satellite ~ фонтанная арматура скважины-спутника

## trigon

surface tubing test ~ надводная испытательная «елка» насосно-компрессорных труб

tubing test X-mas ~ фонтанная «елка» для испытания с помощью насосно-компрессорных труб

X-mas ~ *см.* Christmas tree

**Tren** [Trenton] трентон (*известняки отдела шамплейн ордовикской системы*)

**trench** 1. котлован; ров, канава; траншея || копать, рыть (*рвы, каналы*) 1. геол. желоб (*океанический*); шурф || шурфовать

**trench-digger** канавокопатель, траншеескопатель

**trenching** 1. разведка канавами, опробование канавами 2. рытье котлованов, рвов, канав или траншей

underwater ~ подводное рытье траншеи (*для трубопровода*)

**trend** 1. направление развития, тенденция 2. геол. направление (*пласта*), простираение;

уклон || направляться, простираться 3. тектоническая линия

anticlinal ~ простираение, направление антиклинали

average ~ общее направление простираения

oil industry ~s перспективы [направления, тенденции] развития нефтяной промышленности

recent ~s новые направления, современные

тенденции

**Tretolite** фирм. назв. многофункциональный реагент для буровых растворов на водной основе и инвертных эмульсий, обладающий свойствами бактерицида, пеногасителя, смазки, понизителя водоотдачи, ингибитора и загустителя

**Tri** [Triassic] триасовый

**trial** испытание; проба; опыт || испытывать;

пробовать || испытательный; пробный; опытный

purchase ~ приемочное испытание

**triangle** треугольник

**triangulation** триангуляция

**Trias** геол. триас, триасовый период; триасовая система

**tribble** трехтрубка; свеча из трех бурильных труб

**trier** 1. испытательный прибор, прибор для испытания 2. инструмент для взятия проб

**trigger** 1. собачка, защелка, спуск 2. тормоз 3. детонатор; взрывная машина 4. пусковой сигнал;

пусковое устройство || запускать; отпирать

**triggering** пуск, запуск || пусковой, запускающий

**trigon** треугольник

## Tril-G

**THI-G** фирм. назв. загуститель на асфальтовой основе для растворов на углеводородной основе

**Trilex** фирм. назв. первичный эмульгатор для буровых растворов на углеводородной основе

**THI-Ox** фирм. назв. вспомогательный эмульгатор для инвертных эмульсий

**trim** 1. уравнишенность, балансировка  
2. приводить в порядок; подновлять; отделывать 3. обрезать кромку, делать фаску 4. снимать заусенцы 5. подстраивать; выравнивать; уравнишивать; регулировать, настраивать прибор 6. дифферент; наклон судна или самолета относительно продольной оси || наклонять

**trimming** 1. уравнишенность, балансировка; распределение груза 2. оторцовка; обрезка 3. снятие заусенцев 4. рад. подстройка; выравнивание || подстроенный  
core ~ калибровка керна

**Trimulso** фирм. назв. эмульгатор нефти в воде

**trip** 1. спуск и подъем бурового инструмента, рейс; пробег 2. собачка, защелка 3. механизм для автоматического выключения, выключающее устройство; расцепляющее устройство || выключать; расцеплять; освобождать; срабатывать 4. опрокидыватель || опрокидывать  
horseshoe ~ канаторезка с подковообразным ножом  
round ~ спускоподъемный рейс, спуск-подъем инструмента

**trip** [tripping] спускоподъемные операции, СПО

**triple** тройной, строенный; трехрядный; трехполюсный || утраивать

**triplex** тройного действия; строенный

**tripod** тренога, треножник; трехногий копер

**tripod-mounted** установленный на треноге

**tripper** 1. механизм для автоматического выключения, включающее устройство; расцепляющее устройство 2. опрокидыватель, опрокидывающий механизм; сбрасывающее устройство, сбрасыватель; разгрузочное устройство, автоматический разгрузчик

**tripping** 1. спускоподъемная операция, СПО 2. выключение; расцепление, размыкание, выпадение, отключение || выключающий, отключающий 3. опрокидывание

**Trip-Wate** фирм. назв. крупномолотый барит (утяжелитель и нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора)

**Triton x-100** фирм. назв. Полиоксэтилированный неионогенный детергент

## T/S

**trk** [truck] грузовик

**Trn** см. **Tren**

**trouble** неполадка; затруднение; повреждение; авария; неисправность; помеха, нарушение правильного режима работы || нарушать (правильный ход работы), повреждать || аварийный  
gas cutting ~ осложнение, вызываемое газированием бурового раствора

paraffin ~ осложнение, связанное с отложениями парафина

water ~s осложнения, связанные с притоком воды в скважину

**trouble-free** безаварийный, бесперебойный, безотказный

**troublesome** доставляющий неприятности; ненадежный

**trough** 1. желоб, лоток, корыто 2. воронка 3. котловина; впадина; прогиб 4. геол. мульда, синклиналь

sample ~ перегородка в желобе для осаждения шлама

**trt** [treat] обрабатывать

**truck** 1. грузовой автомобиль 2. вагонетка; тележка; ручная двухколесная тележка 3. открытая железнодорожная платформа; товарный вагон  
flat bed ~ грузовая автомашинa с безбортовой платформой

fork lift ~ вилочный подъемник

gas tank ~ автоцистерна для горючего

gravity tank ~ автоцистерна с самотечным сливом

mixing ~ автомобильный цементосмеситель

oil ~ см. tank truck

oil delivery ~ автоцистерна для перевозки

нефтепродуктов

recording ~ сейсмическая станция на автомобиле

tandem ~ сдвоенный тягач

tank ~ автоцистерна

**trucking** грузовые автомобильные перевозки

**true-to-shape** заданной формы

**truncate** срезать верхушку; усекать; обрезать

**truss** ферма, связь, распорка || связывать;

укреплять, придавать жесткость

diagonal ~ диагональная распорка (опорной колонны решетчатой конструкции самоподнимающейся платформы)

**TS** 1. [Tar Springs] песчаник тар-спрингс (свита отдела честер миссисипской системы) 2. [tensile strength] предел прочности на разрыв

**T/S** [top of salt] кровля соляного пласта

## T



## TSD

**TSD** [temporarily shut down] временно остановленная (*скважина*)

**T/sd** [top of sand] кровля песчаника

**TSE** [thread small end] с резьбой на конце малого диаметра

**TSE-WLE** [thread small end, weld large end] с резьбой на конце малого диаметра и разделкой под сварку на конце большого диаметра

**TSI** [temporarily shut in] временно остановленная (*скважина*)

**TSITC** [temperature survey indicated top cement at...] термометрия показала, что верх цементного кольца находится на глубине...

**TSPP** [tetrasodium pyrophosphate] тетрапирофосфат натрия

**TSS** [total suspended salts] общее количество солей, находящихся во взвешенном состоянии

**tst** [test] 1. разведочная скважина 2. испытание; исследование

**tstd** [tested] испытанный, проверенный

**tste** [taste] вкус

**tstg** [testing] испытание, проверка

**TSTM** [too small to measure] неизмеряемый

**tstr** [tester] 1. испытательный прибор 2. испытатель пласта

**TT** 1. [through tubing] через насосно-компрессорные трубы 2. [tank truck] автоцистерна

**TTTT** [turned to test tank] переключенный на испытательный резервуар

**tube** труба, трубка || придавать трубчатую форму; обсадить скважину трубами общего назначения

bailing ~ желонка (*для очистки буровых скважин*)

basket ~ ловильный инструмент, паук

branch ~ отводная труба, отводник; патрубок

bended ~ изогнутая труба

Bourdon ~ трубка Бурдона в манометре

bulged ~ труба с выпучиной

capillary ~ капиллярная трубка

fire ~ дымогарная труба; жаровая труба

flared ~ труба, имеющая форму удлиненного конуса

inner core ~ внутренняя (*керноприемная*) труба

inner riser ~ внутренняя колонна двойной водоотделяющей колонны

Geiger ~ счетчик Гейгера

gravity ~ пикнометр

liner ~ труба втулки

manometer ~ соединительная трубка манометра

## tumbler

measuring ~ мензурка

Pilot's ~ трубка Пито [ПВД, гидрометрическая]

sleeved injection ~ нагнетательная труба с резиновыми рукавами (*при цементировании*) test ~ пробирка

torque ~ карданная труба, карданный вал

U- ~ U-образная труба

water-infusion ~ нагнетательная труба (*для нагнетания воды в пласт*)

weldless ~ цельнотянутая труба

**tubing** 1. подъемные трубы; насосно-компрессорные трубы 2. система труб, трубопровод; труба 3. установка [монтаж] трубопровода, прокладка труб

drill ~ насосно-компрессорные трубы, приспособленные для бурения

external upset ~ насосно-компрессорные трубы с высаженными наружу концами

flexible ~ гибкий трубопровод

graduated ~ с.м. tapered tubing

heavy wall ~ толстостенные насосно-компрессорные трубы

oil well ~ насосно-компрессорные трубы

tapered ~ 1. колонна подъемных [компрессорных] труб с переменным диаметром, увеличивающимся от забоя к устью скважины 2. равнопрочная колонна насосно-компрессорных труб (*с переменной толщиной стенок*)

upset ~ трубы с высаженными концами

**tubingless** без (*спуска*) насосно-компрессорных труб

**tuboscope** дефектоскоп для проверки бурильных труб

**tubular** трубчатый, полый, пустотелый

**tuf** см **tfs**

**Tuf-Plug** фирм. назв. ореховая скорлупа (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)

**tug** 1. тянущее усилие, натяжение, рывок || тащить; буксировать; тянуть с усилием 2. буксирное судно || буксировать

anchor handling ~ буксировщик для установки якорей (*бурового судна или тлупогружной установки*)

**tugboat** буксирное судно, буксирный пароход, буксир

**tugger** лебедка air ~ пневматическая лебедка

**Tul Cr** [Tulip Creek] тюлип-крик (*свита среднего ордовика, Среднеконтинентальный район*)

**tumble** опрокидывать(ся)

**tumbler** 1. перекидной или реверсивный механизм; опрокидыватель; качающаяся опора 2. эл. тумблер

**tumulus** геол. шлаковый или лавовый конус; вздутие

**tune** настраивать

~ up регулировать, настраивать, налаживать;

приводить в полную готовность

**tung carb** [tungsten carbide] карбид вольфрама

**tungsten** вольфрам (W)

**tuning** 1. регулировка, наладка (двигателя) 2.

настройка

**turbid** 1. мутный 2. неясный, запутанный

**turbidimeter** прибор для определения тонкости

помола цемента, турбидиметр, нефелометр

**turbidity** мутность; помутнение

**turbine** турбина

air-driven ~ пневматическая турбина

gas ~ газовая турбина

mud-propelled ~ турбина, приводимая в действие

движением бурового раствора

transformer ~ турботрансформатор; гидроди-

намический трансформатор

**turbobit** турбодолото

**turbocharger** турбонагнетатель

**turbocharging** турбонаддув

series ~ последовательный турбонаддув

**turbocompressor** турбокомпрессор, турбона-

гнетатель

**turbodrill** турбобур

sectional ~ секционный турбобур

**turbodrilling** турбобурение

**turbogenerator** турбогенератор

**turbo-jet** турбореактивный

**turbo-supercharger** турбокомпрессор, турбо-

нагнетатель

**turbulator** см. **turbulizer**

**turbulence** 1. завихрение жидкости, турбу-

лентность 2. турбулентный поток

**turbulent** турбулентный, завихряющийся

**tnrbulizer** турбулизатор

**turf** I. торф 2. дерн

**turn** 1. оборот; поворот || поворачивать (ся), вращаться 2. изгиб (трубопровода);

колено трубы 3. виток (провода) 4. точить,

обрабатывать на токарном станке 5. превращать,

преобразовывать

~ about повернуть кругом, развернуть

~ back вращать в обратную сторону; отвинчивать

~ forward завинчивать; подвинчивать

~ into the line начать перекачку из промысловых

резервуаров по трубопроводу

~ off закрывать (кран); выключать (рубильник),

размыкать

~ on выключать; замыкать ~ out

выключать; переворачивать

~ over 1. перекрыть (кран) 1. провернуть (двигатель), поворачивать; переворачивать;

опрокидывать; 3. сорвать резьбу

~ through 180° повернуть на 180°

in ~ по очереди, последовательно

natural spiral ~ правая спираль

**turnaround** планово-предупредительный ремонт, межремонтный срок службы

tanker ~ оборачиваемость танкера

**turnbuckle** натяжная рамка, служащая для укорочения или удлинения полевых тяг; стяжной (или натяжной) замок; натяжная муфта;

стяжная гайка

**turned** обточенный; точеный

**turn-over** поворотный; опрокидывающийся || частая оборачиваемость [смена] деталей;

товарооборот

**turnplate** поворотный диск, поворотная плита, поворотный круг, поворотная платформа

**turn-screw** см. **screwdriver**

**turn-table** 1. роторный стол 2. турель якорного устройства системы позиционирования бурового судна 3. поворотная платформа; поворотный круг

**turret** башня, башенка

mooring ~ турель (якорного устройства системы позиционирования бурового судна)

**Tus** [Tuscaloosa] тускалуза (группа серии галф меловой системы)

**TVD** [true vertical depth] фактическая вертикальная глубина (скважины)

**TW** [tank wagon] железнодорожная цистерна

**Tw Cr** [Twin Creek] туин-крик (свита нижнего отдела юрской системы)

**twin** 1. двойной, сдвоенный, спаренный 2.

двухцилиндровый

**twist** 1. шаг винта 2. кручение; крутка;

скручивание || крутить, скручивать; извиваться 3.

изгиб; поворот || изгибаться 4. крученая веревка,

шнур, жгут

**twisted** 1. витой, скрученный 2. перекошенный, искривленный, покособившийся

**twisting** 1. кручение, скручивание 2. перекашивание; коробление

**twist-off** 1. обрыв штанг или бурильных труб в скважине вследствие скручивания 2. разрыв продольного шва труб 3. срыв резьбы

**two-conductor** двухжильный кабель [провод]

**two-operator** двухпостовой

**two-speed** двухскоростной

**two-ply** двухслойный

**two-unit** двухсекционный; двухблочный

**twst off**

**twst off** [twisted off] поломанные в следствие скручивания (*буровые трубы*)

**TWTM** [too weak to measure] слишком слабый для измерения

**TWX** [teletype] телетайп

**ty** [type] тип

**tye** *геол.* точка пересечения двух жил

**typ** [typical] типичный

**type** 1. тип, типичный образец; вид; категория; серия 2. шрифт || печатать на пишущей машинке

~ of drive тип привода; тип пластового режима [пластовой энергии]

extension ~ выдвигной, телескопический, раздвижной

improved ~ усовершенствованного типа, улучшенный

piercement ~ диапировый тип

traction ~ прицепное, тягового типа (*оборудование*)

transition ~ промежуточный тип

torsion ~ вращающегося типа

**tywr** [typewriter] пишущая машинка

**T-Z Pill** *фирм. назв.* полимерный понизитель водоотдачи и загуститель безглинистых буровых растворов